

# BÜRGERZEITUNG

Wochenblatt  
mit amtlichen Bekanntmachungen  
der Gemeinde

## MALS FELD

Jahrgang 31

Donnerstag, den 18. Dezember 1997

Nummer 51

### „ALS NUß GEBOREN, MUß MAN SICH KNACKEN LASSEN“

\* \* Polternde Walnüsse sollten die bösen Geister vertreiben \* \* \*

**A**dvent ist auch die Zeit, wo Nüsse in vielerlei Gestalt das Schicksal erleiden, geknackt und verspeist zu werden. Wie Rosinen, Sultaninen, Feigen, Datteln oder Mandarinen gehören „Apfel, Nuß und Mandelkern“ schon seit langem zur festlichen Zeit und liegen auf allen „Bunten Tellern“, wobei besonders die Nüsse bei unseren Vorfahren ein Sinnbild des verborgenen Gotteswortes darstellten.

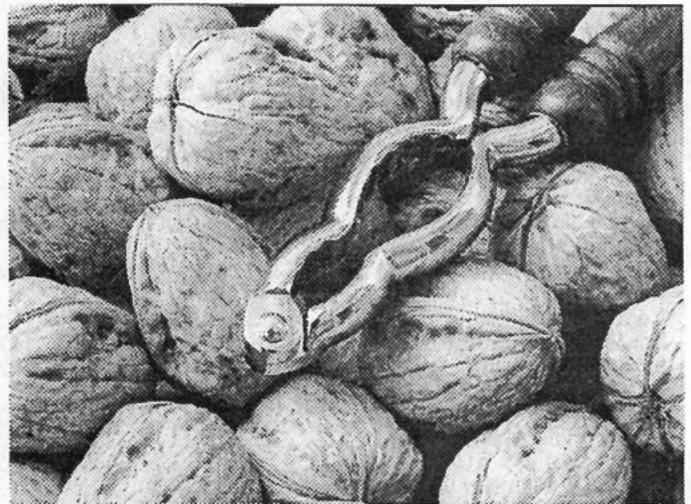
**E**rst nach dem Öffnen der hölzernen Schale kommt ein süßer Kern - Symbol des werdenden Lebens - zum Vorschein. „Gott schenkt uns Nüsse, doch knacken müssen wir sie selber“, lautete einst der verbreitete gleichnishafte Spruch, der zu Weihnachten daran erinnern sollte, daß sich in der festen Hülle, hinter dem festlichen Geschehen, das Geheimnis der Geburt Christi verbirgt. Nüsse sind überlieferte Sinnbilder der Fruchtbarkeit.

**D**er Walnußbaum spendet viel Schatten und trägt gewöhnlich reiche Ernte. Einst warf man dessen Früchte - wie heute Reis oder Rosenblätter - über Frischvermahlte. Das Poltern der Nüsse sollte böse Geister verschrecken. Verliebte ließen Nußhälften im Wasser schwimmen. Trieben sie aufeinander zu, war das ein sicheres Zeichen für baldige Heirat; andernfalls ließ die Vermählung noch auf sich warten ...

#### Karl der Große hatte viel mit der „nux“ im Sinn

**W**ährend der Mandelbaum - amandula - ein exotisches Rosengewächs ist und seine Kerne über lange Zeiträume hinweg Luxusfrüchte waren, aus denen Apotheker Marzipan fertigten, verstand man unter der eigentlichen Nuß anfangs in erster Linie die heimische Haselnuß. Das Wort selbst ist verwandt mit dem lateinischen „nux“ und versteckt sich als Kern auch in nuklear oder Nougat. Zu dieser Leckerei wurden früher fast nur Haselnüsse verwendet. Haselsträucher - den Kelten heilig - waren überall beliebt und beheimatet, lieferten die Flechtruten, sollten Gesundheit und Kraft stärken; die Nüsse waren Kinderspielzeug, Bastelmateriale und vor allem gehaltvolle Nahrung. Die braune Haselnuß findet sich wieder in alten Sagen, Liedern, Rätseln und Sprüchen und als Symbol in der Volkskunde, Haselzweige brauchte man als Blitzableiter, sie lieferten die Wünschelruten und waren als Richterstab in Gebrauch.

**N**ach und nach wurden alle hartschaligen Früchte Nüsse genannt, auch wenn sie wie Erdnüsse nur als Schotenkerne eines tropischen Schmetterlingsblüher aus der Erde gesamt und geerntet werden.



**K**arl der Große erließ 755 die Anordnung, mehr Walnußbäume zu pflanzen, deren Früchte nahrhaft, deren Blätter in der Volksmedizin vielseitig verwendbar sind und deren Holz zum Schnitzen hervorragend geeignet ist. Die „Welsche Nuß“ - so nach den Bewohnern Galliens benannt - war Gottvater Jupiter geweiht, das Zwischenstück im Kern erinnert manchen als Herrgottsnagel an die Kreuzigung; der Baum selbst wurde häufig als über 100 Jahre alt werdender Lebensbaum schon bei der Geburt gepflanzt, auch wenn der Teufel in den Zweigen wohnen sollte oder die Nüsse wegen des strengen Geruchs zeitweise als schädlich galten.

**A**uf den Weihnachtstellern liegen heutzutage einträchtig Nüsse in Hülle und Fülle aus aller Welt beieinander. Südamerikanische Paranüsse etwa, die reif in Kapseln zu je 20 Stück vom Baum fallen und deren Fruchtfleisch sehr fest mit der Schale verbunden ist, oder die von australischen Bäumen stammenden Makadamianüsse, die von zwei Schalen umgeben sind und sich schwer knacken lassen. Cashewnüsse sind halbmondförmig gebogen, haben einen süßlichen Geschmack und kommen aus den Tropen, wo sie als einzelne Saatkerne an Apfelstielen wachsen; beliebt sind auch die Pecannüsse der amerikanischen Hickory-Bäume, Sonnenblumenkerne, geröstete Pistazien in aufgespaltenen Hüllen, Eßkastanien oder Kokosnüsse runden das Bild der hartschaligen Nußfrüchte ab und müssen sich - „als Nuß geboren“ - nach einem ostafrikanischen Sprichwort - „auch knacken lassen“.

Mechthild Wiedner

## Wichtige Rufnummern und Öffnungszeiten

### Sprechstunden der Gemeindeverwaltung

Montag bis Freitag ..... 8.00 bis 12.00 Uhr  
für Berufstätige Mittwoch ..... 13.00 bis 18.00 Uhr

### Sprechstunden im OT Dagobertshausen

Jeden Samstag von ..... 11.00 bis 12.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Lothar Kothe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Elfershausen

Jeden Dienstag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Karl Harbusch in seiner Wohnung, Am Sportplatz 6, Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Ostheim

Jeden Freitag von ..... 19.00 bis 20.00 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Reiner Lampe in seiner Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden im OT Mosheim

nach telefonischer Vereinbarung - hält der Ortsvorsteher Rolf Bücken in seiner Wohnung Sprechstunden ab.  
Tel.: 05662/1331

### Sprechstunden im OT Beiseförth

Jeden Samstag von ..... 9.00 bis 9.30 Uhr  
hält der Ortsvorsteher Ludger Pannenbäcker, Mühlenstr. 24, Tel.: 05664/1893, Sprechstunden im Korbmachermuseum ab.

### Sprechstunden im OT Siperhausen

Montag-Donnerstag von ..... 19.30 - 20.30 Uhr  
nach telefonischer Vereinbarung hält der Ortsvorsteher Harald Ziebarth in seiner Wohnung Sprechstunden ab. Tel. 05685/646

### Sprechstunden im OT Malsfeld

Jeden Freitag von ..... 18.00 - 18.30 Uhr  
hält die Ortsvorsteherin Erdmute Schirmer in ihrer Wohnung Sprechstunden ab.

### Sprechstunden des Ortsgerichtsvorstehers

Ortsgerichtsvorsteher Karl Harbusch hält jeden Freitag in der Zeit von 10.00-11.00 Uhr in den Räumen des Rathauses in Malsfeld, Lindenstr. 1, Sprechstunden ab.

Zusätzliche Termine werden nach Vereinbarung vergeben.

Tel. privat: 05661/4794, dienstl. 05661/708143

Anschrift: Am Sportplatz 6, Malsfeld-Elfershausen

### Dienststunden der Gemeindekasse

Montag bis Freitag von ..... 8.00 bis 12.00 Uhr

### Gemeindebücherei

Buchausgabe donnerstags von ..... 17.00 bis 19.00 Uhr

### NOTRUF

Polizei ..... 110

Feuer, Unfall, Notfall ..... 112

Krankentransport ..... 05681/19222

### ZENTRALE LEITSTELLE

Alarm- u. Einsatzzentrale ..... 05681/19222

Krankenhaus Melsungen ..... 05661/770

Polizei Melsungen ..... 05661/70890

Überfall, Verkehrsunfall ..... 112

Ärztlicher Notfalldienst

der Landesärztekammer ..... 05681/19222

Tierärzte, OT Binsförth

B. u. R. Korthaus ..... 05664/6611 o. 05661/50506

Brandschutz, Rettungsdienst ..... 112

### Störungsdienste:

Gas ..... 1655 od. 0551/9091

Wasser ..... 05661/50027

Kläranlage ..... 05661/2729

Strom ..... 05681/985400

Gemeindeverwaltung ..... 05661/50027

Sozialpsychiatrischer Dienst am Gesundheitsamt des

Schwalm-Eder-Kreises, Freiheiter Str. 29,

34576 Homberg/Efze ..... 05681/775-469

### Kasseler Hilfe, Opfer- und Zeugenhilfe e.V.

Wilhelmshöher Allee 101, 34121 Kassel ..... 0561/282070

Kostenlose und auf Wunsch anonyme Beratung und Hilfe für Menschen, die von einer Straftat oder durch seelische und körperliche Gewalt als Opfer, Zeuge oder Angehöriger betroffen sind.

### Sprechzeiten:

Montag-Freitag ..... 9.00 - 12.30 Uhr

Dienstag, Mittwoch und Donnerstag ..... 13.30 - 16.30 Uhr

und nach Vereinbarung

Weißer Ring ..... 01803/343434

Kriminalitätsoffer finden Hilfe

### Psychosoziales Zentrum Schwalm-Eder-Nord

Kontakt- und Beratungsstelle,

Burgstr. 21, 34212 Melsungen, ..... Tel. 05661/2626

Sprechzeiten: Mo. und Mi. .... 9.00-10.00 Uhr

Di. und Fr. .... 11.00-12.00 Uhr

Teestube Mi. .... 15.00-18.00 Uhr

Wochenendcafé, jeden 1. Samstag ..... 14.00-17.00 Uhr

Fritzlar: Hardehäuser Hof, Raum 4: jeden 1. und 3. Dienstag

Sprechzeit: ..... 15.00-16.00 Uhr

Cafétreff: ..... 16.00-18.00 Uhr

Guxhagen: Brückenstraße 4, jeden 2. Freitag

Offenes Café ..... 15.30-17.00 Uhr

Guxhagen: Brückenstr. 4, jeden 2. Freitag

Cafétreff: ..... 15.30 bis 17.00 Uhr

### Alarmplan Feuerwehr

Ortsbrandmeister: Willi Scholl,

Malsfeld - OT Elfershausen, Hauptstr. 49 ..... 05661/50126

Stellvertreter: Günter Röse,

Malsfeld - OT Ostheim, Steingasse 6 ..... 05661/6895

### Malsfeld

Wehrf. Armin Egerer, Malsfeld

Birkenweg 2 ..... 05661/8792

Stellv. Friedel Paul, Kirchstr. 24 ..... 05661/51048

### Beiseförth

Wehrf. Oskar Hofmann, Am Stück 9 ..... 05664/8202

Stellv. Jens Stransky, Am Stück 6 ..... 05664/1381

### Dagobertshausen

Wehrf. Waldemar Ellenberger, Malsfelder Str. 11 ..... 05661/6824

Stellv. Joachim Oesterling, Ostheimer Str. 6 ..... 05661/2793

### Ostheim

Wehrf. Günter Röse, Steingasse 6 ..... 05661/6895

Stellv. Oliver Witzel, Steingasse 16 ..... 05661/1467

### Mosheim

Wehrf. Fritz Botte, Am Berg 16 ..... 05662/1284

Stellv. Werner Marx, Falkenberger Weg 6 ..... 05662/3475

### Elfershausen

Wehrf. Willi Scholl, Hauptstr. 49 ..... 05661/50126

Stellv. Bernd Otto, Hauptstr. 42 ..... 05661/51314

### Siperhausen

Wehrf. Uwe Clobes, Dickersh. Str. 4 ..... 05685/327

Stellv. Christian Hocke, Dickersh. Str. 3 ..... 05685/316

### Gemeindekrankenschwester Susanne Bruelheide

Büro: Am Knick 2, Malsfeld ..... Tel.: 05661/6660

### Postamt Malsfeld Schalterstunden

Montag - Freitag ..... 9.30 bis 11.00 Uhr

und von ..... 15.00 bis 16.45 Uhr

außer Mittwoch nachmittags geschlossen

Samstag ..... 9.30 - 12.00 Uhr

### Postamt Beiseförth

Montag - Freitag von ..... 15.00 bis 16.45 Uhr

Samstag von ..... 10.15 bis 12.00 Uhr

Kastenleerung sonntags nur an der Poststelle.

Frauenhaus Notruf Tag und Nacht: ..... 05681/6170

Frauenhaus Beratungsstelle, Holzhäuser Str. 7 in Homberg/Efze:

jeden Mittwoch 14.00 - 15.00 Uhr

oder nach Vereinbarung ..... 05681/930447

### TÜH Melsungen

Fahrzeugprüfung ..... 05661/920344

### Öffnungszeiten:

Mo. - Do. .... 7.30 - 12.30 Uhr und 13.00 - 16.00 Uhr

Fr. .... 7.30 - 14.00 Uhr



...damit fachliche Hilfe rechtzeitig eintrifft:

## Notrufnummern im Schwalm-Eder-Kreis

110 Polizei

112 Feuer, Unfall, Notarzt



### Informationen für die Zentrale Leitstelle:

- Wo ist der Notfall?
- Was ist passiert?
- Wieviel Verletzte oder Erkrankte?
- Welche Art der Verletzungen bzw. Erkrankungen?
- Warten auf Rückfragen, nicht gleich auflegen!



## Bereitschaftsdienste

### Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 20./21.12.1997, ist Herr Zeki, Malsfeld, Schulstr. 7, Tel. 05661/2252 sowie Dr. Ruhl, Felsberg, Tel. 05662/888 dienstbereit.

An den Feiertagen 24.-26.12.1997 ist Herr Bürger, Malsfeld-Beiseförth, Finkenweg 10, Telefon 05664/930093

sowie am 24.12.1997 Dr. Koch, Felsberg-Gensungen, Tel. 05661/1633 und am 25./26.12.1997 Dr. Rudolph, Felsberg-Gensungen, Tel. 05662/2220 dienstbereit.

### Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 20./21.12.1997 ist ZÄ Dr. Landbeck, Malsfeld, Steinweg 15, Tel. 05661/4171 und an den Feiertagen 24.-26.12.1997

ZA Ungermann, Melsungen, Tel. 05661/1050 dienstbereit.

### Pharmazeutischer Bereitschaftsdienst

Am Wochenende, 20./21.12.1997 ist TA Heinz, Melsungen, Tel. 05661/3592

und an den Feiertagen 24.-26.12.1997 TA Dr. Piwaz, Felsberg-Gensungen, Marienbader Str. 3, Tel. 05662/2281 dienstbereit.

### Apothekendienst

An den nachfolgend genannten Terminen sind folgende Apotheken dienstbereit:

- |            |   |
|------------|---|
| 20.12.1997 | Aesculap-Apotheke, Bahnhofstr. 17, Melsungen, Tel. 05661/6028           |
| 21.12.1997 | Kloster-Apotheke, Nürnberger Landstr. 12, Altmorschen, Tel. 05664/94850 |
| 24.12.1997 | Rosen-Apotheke, Am Markt 4, Melsungen, Tel. 05661/2934                  |
| 25.12.1997 | Linden-Apotheke, Steinweg 1, Malsfeld, Tel. 05661/2567                  |
| 26.12.1997 | Rathaus-Apotheke, Am Markt 3, Melsungen, Tel. 05661/2185                |

### Augenärztlicher Notfalldienst

Am 20./21.12.1997 zu erfragen bei: Dr. Bolz, Fritzlar, Tel. 05622/1610

24.12.1997 zu erfragen bei: Dr. Hütteroth, Schwalmstadt-Treysa, Tel. 06691/21457 oder 01725610231

25.12.1997 zu erfragen bei: Dr. Gross, Homberg, Tel. 05681/4890

26.12.1997 zu erfragen bei: Dr. Bolz, Fritzlar, Tel. 05622/1610

## Amtliche Bekanntmachungen

### Öffentliche Sitzung der Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld

Gem. § 58 (1) gebe ich bekannt, daß ich heute die Gemeindevertretung der Gemeinde Malsfeld zu einer Sitzung für Donnerstag, 18.12.1997, 19.00 Uhr in den Sitzungssaal des Rathauses Malsfeld, Lindenstr. 1, 34323 Malsfeld, eingeladen habe.

#### Tagesordnung:

- Beratung und Beschlußfassung über den Entwurf des Investitionsprogrammes der Gemeinde Malsfeld für den Planungszeitraum 1997 - 2001 und Kenntnisnahme von dem Finanzplan für den gleichen Planungszeitraum

- Beratung und Beschlußfassung über den Entwurf der Haushaltssatzung mit Haushaltsplan 1998 nebst Anlagen
- Beratung und Beschlußfassung über die Benennung einer Straße im OT Sipperhausen
- Beratung und Beschlußfassung über die Bereitstellung von Haushaltsmitteln im Bereich der Wasserversorgung
- Anfragen der Gemeinschaftsliste Hochland-Fuldatal betr. Grundstückserwerb in der Gemarkung Ostheim Verlegung der Kanalisationsanlage in der Gemarkung Dagobertshausen
- Beratung und Beschlußfassung über die Durchführung von Ehrungen gem. § 28 HGO in Verbindung mit § 5 der Hauptsatzung der Gemeinde Malsfeld; hier: Antrag der SPD-Gemeindevertreterfraktion vom 26.11.1997

gez. Vaupel  
Vors. der Gemeindevertretung

### Abbrennen von Feuerwerkskörpern

Zur bevorstehenden Jahreswende ist wieder damit zu rechnen, daß Feuerwerkskörper in vermehrtem Umfang auf öffentlichen Straßen und Plätzen zum Abbrennen gebracht werden. Der Umgang mit diesen Gegenständen bringt besonders in der Silvester-nacht immer wieder Unfälle mit sich, so daß es Jahr für Jahr dieses Hinweises bedarf, hier mehr Vorsicht walten zu lassen. Gefahren für die öffentliche Sicherheit entstehen auch durch die unvorschriftsmäßige Aufbewahrung und Lagerung dieser Gegenstände sowie auch durch das Verschießen von Leuchtraketen (Signalmunition) aus Schreckschuß-, Reizstoff- und Signalwaffen.

Die pyrotechnischen Gegenstände sind nach ihrer Gefährlichkeit in fünf Klassen eingeteilt.

Personen unter 18 Jahren ist das Abbrennen pyrotechnischer Gegenstände der Klasse II untersagt. Diesem Personenkreis dürfen nur Feuerwerksspielwaren überlassen werden, das sind solche der Klasse I, sie tragen eine schwarze Beschriftung.

Pyrotechnische Gegenstände der Klasse II (Kleinf Feuerwerk mit grüner Kennzeichnung) dürfen in der Zeit vom 1. Januar bis einschließlich 28. Dezember eines jeden Jahres nicht feilgehalten und dem Verbraucher nicht überlassen werden. Ist der 28. Dezember ein Donnerstag, Freitag oder Samstag, so endet das Verbot mit Ablauf des 27. Dezember. Diese Gegenstände dürfen in der Zeit vom 2.1. bis 30.12. eines jeden Jahres nicht abgefeuert werden; dieses gilt jedoch nicht für die Erlaubnisinhaber nach §§ 7 und 27 des Sprengstoffgesetzes. Die verantwortlichen Personen haben die erforderlichen Maßnahmen zu treffen, damit pyrotechnische Gegenstände nicht in den Besitz Unbefugter gelangen können. Das offene Anbieten ohne unmittelbare Beaufsichtigung ist unzulässig. Pyrotechnische Gegenstände der Klasse II dürfen nur in Verkaufsräumen vertrieben und anderen überlassen werden.

Besonders sei darauf hingewiesen, daß das Abfeuern von pyrotechnischen Gegenständen der Klasse II in unmittelbarer Nähe von Krankenhäusern, Kirchen, Kinder- und Altenheimen verboten ist. Die Erziehungsberechtigten sollten Kinder und Jugendliche auf die Gefahr bei der Verwendung solcher Gegenstände hinweisen und den unberechtigten Gebrauch zu vermeiden suchen.

Die Benutzung von Schußwaffen oder gleichgestellten Munitionsabschußgeräten außerhalb von Schießstätten ist nach den Bestimmungen des Waffengesetzes erlaubnispflichtig.

Verstöße gegen die angeführten Bestimmungen können mit Geldbußen bis zu 10.000,— DM geahndet werden.

34576 Homberg (Efze), den 1. Dezember 1997

Der Landrat  
des Schwalm-Eder-Kreises  
- L IV/6 - 7 t 06 -  
gez. Hasheider, Landrat

Die vorstehende amtliche Bekanntmachung wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.

Malsfeld, 11.12.1997  
gez. Stöhr  
Bürgermeister

## Weihnachtsbeihilfe 1997

In diesem Jahr erhalten Sozialhilfeempfänger und Minderbemittelte Weihnachtsbeihilfen in gleicher Höhe wie im Vorjahr, also für

- |   |          |
|---|----------|
| a) Alleinstehende und Haushaltsvorstände  | 132,- DM |
| b) jeden in der Familie lebenden hilfeberechtigten Angehörigen                    | 66,- DM  |
| c) Erwachsene Personen, die mit nicht hilfeberechtigten Angehörigen zusammenleben | 66,- DM  |
| d) Pflegekinder in Familienpflege   | 66,- DM  |
| e) Heimbewohner   | 66,- DM  |

Die Leistungen im Rahmen der Kriegsopferfürsorge sind entsprechend den vom Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung mit Erlaß vom 3.7.1985 herausgegebenen Anhaltspunkten für bestimmte Personengruppen erhöht.

Die Weihnachtsbeihilfe erhalten **ohne besonderen Antrag** von Amts wegen durch die für sie zuständigen Dienststellen (Sozialämter, Jugendämter, Fürsorgestellen für Kriegsopfer):

- Sozialhilfeempfänger, denen laufende Leistungen der Hilfe zum Lebensunterhalt gem. Abschnitt 2 des Bundessozialhilfegesetzes (BSHG) gewährt werden sowie Empfänger von Hilfen in besonderen Lebenslagen, sofern diese Leistungen auch Hilfe zum Lebensunterhalt enthalten;
- Empfänger laufender Leistungen der Kriegsopferfürsorge, sofern diese Leistungen Hilfe zum Lebensunterhalt enthalten, ausgenommen das Übergangsgeld nach § 26 a BVG. Bei Gewährung von Erziehungsbeihilfe nach § 27 BVG sind berechtigt zum Bezug von Weihnachtsbeihilfe das auszubildende Kind oder die Halbwaise als Familienangehörige, Vollwaisen jedoch als Alleinstehende;
- Empfänger laufender Leistungen der Jugendhilfe gem. § 6 Abs. 2 JWVG, sofern diese Leistungen auch Aufwendungen für den notwendigen Lebensunterhalt enthalten.

**Für Personen, die bereits einen Antrag auf Hausbrandbeihilfe für das Winterhalbjahr 1996/97 gestellt haben, erübrigt sich die erneute Antragstellung.** Hier wird von Amts wegen geprüft, inwieweit die Gewährung einer Weihnachtsbeihilfe erfolgen kann. In allen übrigen Fällen ist ein schriftlicher Antrag unter Vorlage ausreichender Beweismittel zu stellen.

Als Minderbemittelte im Sinne der gesetzlichen Bestimmungen gelten Personen, deren mtl. Nettoeinkommen (§ 76 BSHG) den für sie maßgebenden Sozialhilfebedarfssatz nicht übersteigt. Der Sozialhilfebedarfssatz errechnet sich aus den Regelsätzen § 22 BSHG, den Mehrbedarfzuschlägen, der Miete bzw. den anzurechnenden Hauslasten. Die Miete bzw. Hauslasten sind um einen evtl. gewährten Miet- bzw. Lastenzuschuß zu kürzen. Weihnachtszuwendungen Dritter sind auf die von hier zu erwartende Beihilfe voll anzurechnen. Bei vorhandenem Vermögen ist § 88 des BSHG zu beachten. Übersteigt das anrechnungsfähige Einkommen den Sozialhilfebedarfssatz, so ist die Weihnachtsbeihilfe entsprechend zu kürzen.

Über Bewilligung bzw. Ablehnung erhalten die Antragsteller zu gegebener Zeit einen schriftlichen Bescheid.

Anträge können ab sofort bei der Gemeindeverwaltung Malsfeld-Ordnungsamt, Zimmer 102 - Lindenstr. 1, Malsfeld, - unter Vorlage der entsprechenden Nachweise - gestellt werden.

Malsfeld, den 15.12.1997

Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld

## Änderung der Müllabfuhrtermine anlässlich der Weihnachts- und Silvesterfeiertage

Aufgrund der Weihnachts- und Silvesterfeiertage haben sich innerhalb der Gemeinde Malsfeld die Abfuhrtermine der Müllabfuhr sowie die der Großraumbehälter geändert:

### Müllabfuhr

#### OT Malsfeld

Müllabfuhr nicht am Dienstag, dem 23.12.1997, sondern am Montag, dem 22.12.1997

#### OT Dagobertshausen, OT Ostheim,

#### OT Eifershausen und OT Beiseförth

Müllabfuhr nicht am Freitag, dem 26.12.1997, sondern am Samstag, dem 27.12.1997

Müllabfuhr nicht am Freitag, dem 2.1.1998, sondern am Samstag, dem 3.1.1998

#### OT Mosheim, OT Sipperhausen

#### einschl. Bubenrode und Largesberg

Müllabfuhr nicht am Montag, dem 22.12.1997, sondern am Samstag, dem 20.12.1997

## Großraumbehälter

### Malsfeld und Ortsteile

Abfuhr nicht am Donnerstag, dem 25.12.1997, sondern am Mittwoch, dem 24.12.1997

Abfuhr nicht am Donnerstag, dem 1.1.1998, sondern am Freitag, dem 2.1.1998

Es wird besonders darauf hingewiesen, daß die entsprechenden Müll- und Altpapiercontainer bereits am Vorabend bereitzustellen sind, da anlässlich der Feiertage ausnahmsweise bereits ab 4.30 Uhr mit der Abfuhr begonnen wird.

Malsfeld, den 5.12.1997

Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
gez. Stöhr, Bürgermeister

## Änderung des Abfuhrtermines „Gelber Sack“ in Malsfeld - OT Beiseförth

Wie uns die Fa. Fehr, Lohfelden, mitteilte, hat sich im Abfuhrplan des Monats Dezember eine Änderung ergeben, dadurch wird in Malsfeld - OT Beiseförth die Abfuhr des „Gelben Sack“ nicht am Mittwoch, dem 24.12.1997, durchgeführt, sondern am Samstag, dem 27.12.1997.

Wir bitten um Kenntnisnahme.

Malsfeld, den 5.12.1997

Der Gemeindevorstand  
der Gemeinde Malsfeld  
gez. Stöhr, Bürgermeister

## Eigenbetrieb Jugend- und Freizeiteinrichtungen des Schwalm-Eder-Kreises

Nachstehend geben wir Ihnen die Termine der vorgesehenen Familienfreizeiten während der Sommerferien 1998 in den kreiseigenen Einrichtungen bekannt:

### 1. Jugend- und Freizeiteinrichtung

#### „Buchenhaus“ in Schönau a.K.

Termine:

18.7. bis 31.7.1998

1.8. bis 14.8.1998

15.8. bis 28.8.1998

Die Kosten für eine 14tägige Freizeit (An- und Abreisetag eingeschlossen) betragen pro Person für

	Zimmer mit DU/WC	Zimmer mit Zimmer mit fl. Warm- u. Kaltw. u. Balkon
DU/WC/Balkon		
Erwachsene	780,00 DM	754,00 DM
Jugendliche (11-17 Jahre)	370,50 DM	370,50 DM
Jugendliche (6-10 Jahre)	344,50 DM	344,50 DM
Kinder (3-5 Jahre)	221,00 DM	221,00 DM
Kinder (bis 2 Jahre)	frei	frei
Erwachsene	663,00 DM	637,00 DM
Jugendliche (11-17 Jahre)	370,50 DM	370,50 DM
Jugendliche (6-10 Jahre)	344,50 DM	344,50 DM
Kinder (3-5 Jahre)	221,00 DM	221,00 DM
Kinder (bis 2 Jahre)	frei	frei

In den Preisen sind enthalten:

Unterkunft, Verpflegung, Kurtaxe sowie Programmgestaltung, kostenlose Nutzung des Hallenschwimmbades und der Sporthalle. Die Fahrt kann in eigener Regie erfolgen. Die An- und Abfahrt mit Pkw wird daher freigestellt. Falls jedoch genügend Interessenten vorhanden sind, kann von dem Eigenbetrieb ein Reisebus zur Verfügung gestellt werden. Die Fahrtkosten würden dann zu den Reisepreisen noch hinzugerechnet.

### 2. Jugend- und Freizeiteinrichtung „Haus Schwalm-Eder“ in Westerland/Sylt

Termine:

18.7. bis 31.7.1998

1.8. bis 14.8.1998

15.8. bis 28.8.1998

Die Kosten für eine 14tägige Freizeit (An- und Abreisetag eingeschlossen) betragen pro Person für

Erwachsene	814,50 DM
Jugendliche 11-17 Jahre	457,00 DM
Jugendliche 6 -10 Jahre	431,00 DM
Kinder 3-5 Jahre	327,00 DM
Kinder bis 2 Jahre	80,00 DM



In den Reisepreisen sind enthalten:  
Unterkunft in Zimmern mit fl. Kalt-/Warmwasser, Vollverpflegung, Kosten für die Hin- und Rückreise mit Bus (eine Anreise mit Pkw ist ausgeschlossen) sowie Kurtaxe.

Grundsätzlich kann jeder Einwohner des Schwalm-Eder-Kreises an den Freizeiten teilnehmen. Soziale Gesichtspunkte spielen allerdings bei der Berücksichtigung eine Rolle. **Ein Rechtsanspruch besteht jedoch nicht.**

Es werden zunächst Familien mit schulpflichtigen Kindern bevorzugt, die bisher noch nicht an einer Familienfreizeit in den Sommerferien teilgenommen haben. Daher ist es unbedingt erforderlich, daß der Anmeldevordruck entsprechend ausgefüllt wird.

Wir weisen darauf hin, daß in den Häusern in erster Linie Mehrbett-Zimmer zur Verfügung stehen. Es wird daher grundsätzlich immer eine Familie geschlossen in einem Zimmer untergebracht. Nur durch diese Maßnahme können wir die vorhandene Nachfrage abdecken sowie die Bettenkapazität weitestgehend ausnutzen.

Unsere Häuser entsprechen nicht dem Standart eines Hotels. Sie sind vielmehr eine soziale Gemeinschaftseinrichtung. Aus diesem Grunde gibt es keinen Zimmerservice. Wir erwarten von unseren Gästen, daß sie die Zimmer während der Freizeit selbst in Ordnung halten.

Anmeldungen werden von der hiesigen Dienststelle **vom 15. Dezember 1997 bis 20. Januar 1998** über die Stadt- bzw. Gemeindeverwaltungen entgegengenommen. Später eingehende Anmeldungen können nur bei noch freien Plätzen berücksichtigt werden.

## Wir gratulieren

### Zum 84. Geburtstag

Frau Luise Waskönig, Malsfeld

Am Bahnhof 1 .....geb. am 21.12.1913

### zum 76. Geburtstag

Frau Anna Kurzrock, Malsfeld-Ostheim,

Wiesenstr. 2 .....geb. am 21.12.1921

### zum 89. Geburtstag

Frau Martha Elisabeth Limpert, Mals.-Dagobertshausen,

Zum Hügelskopf 4 .....geb. am 23.12.1908

### zum 76. Geburtstag

Frau Margarte Rudolph, Malsfeld,

Steinweg 14 .....geb. am 25.12.1921

### zum 80. Geburtstag

Herrn Karl Kirchhoff, Malsfeld-Mosheim,

Am Berg 7 .....geb. am 26.12.1917

### zum 77. Geburtstag

Frau Dora Beinhauer, Malsfeld-Elfershausen

Rottweg 4 .....geb. am 26.12.1920

### zum 77. Geburtstag

Frau Anna Elisabeth Müldner, Malsfeld-Beiseförth,

Amselweg 15 .....geb. am 26.12.1920

## Zur goldenen Hochzeit

am 20.12.1997 gratulieren wir

Frau Margarete und  
Ehemann Herrn Martin Engelhardt,  
Malsfeld, Berliner Str. 12,  
recht herzlich.

## Kirchliche Nachrichten

### Malsfeld

21.12.1997	20.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl
	10.30 Uhr	Kindergottesdienst
22.12.1997	19.00 Uhr	Posaunenchor
24.12.1997	15.30 Uhr	Christvesper
	22.00 Uhr	Christmette
25.12.1997	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl
26.12.1997	9.15 Uhr	Gottesdienst

### Beiseförth

21.12.1997	18.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl
	10.30 Uhr	Kindergottesdienst
23.12.1997	19.00 Uhr	Ten Sing
24.12.1997	17.00 Uhr	Christvesper
25.12.1997	7.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl
26.12.1997	10.30 Uhr	Gottesdienst

### Mosheim

21.12.1997	17.00 Uhr	Gottesdienst mit Krippenspiel
24.12.1997	16.00 Uhr	Christvesper mit Bläserchor
26.12.1997	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl

### Ostheim

21.12.1997	10.00 Uhr	Gottesdienst
24.12.1997	17.15 Uhr	Christvesper mit Krippenspiel
25.12.1997	6.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl

### Sipperhausen

21.12.1997	15.30 Uhr	Krippenspiel
24.12.1997	18.30 Uhr	Christvesper mit Bläserchor
25.12.1997	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Abendmahl

## Ev. Kirchengemeinden Dagobertshausen und Elfershausen

Pfarrer Holger Wieboldt, Hilgershäuser Str. 5, 34323 Dagobertshausen, Tel. 05661/2641, Fax 05661/4586, E mail Holger Wieboldt @t-online.de

### Gedanken zum Nachdenken

#### Gott

Man kann Gott nicht allein mit Arbeit dienen, sondern auch mit Feiern und Ruhen.

Martin Luther

### Unsere Veranstaltungen vom 18. - 31.12.1997

#### Donnerstag, 18.12.1997

16.00 Uhr Konfirmanden-Unterricht der Gruppe II

#### Sonntag, 21.12.1997 - 4. Advent

9.00 Uhr Gottesdienst in Elfershausen  
10.15 Uhr Gottesdienst in Hilgershausen

#### Dienstag, 23.12.1997

15.00 Uhr Konfirmanden-Unterricht der Gruppe I

#### Mittwoch, 24.12.1997

15.00 Uhr Weihnachtsspiel der Kinder in der Kirche Hilgershausen  
16.30 Uhr Weihnachtsspiel der Kinder in der Kirche Elfershausen  
18.00 Uhr Weihnachtsspiel der Kinder in der Kirche Dagobertshausen  
22.30 Uhr Christnachtfeier mit Chor Abendmahl (Intinctio-Wein) in der Kirche Dagobertshausen

**Donnerstag, 25.12.1997 - 1. Weihnachtstag**

- 9.00 Uhr Gottesdienst in Hilgershausen mit anschließendem Abendmahl (Intinctio-Wein)  
 10.15 Uhr Gottesdienst in Elfershausen mit anschließendem Abendmahl (Intincito-Wein)

**Freitag, 26.12.1997 - 2. Weihnachtstag**

- 9.00 Uhr Gottesdienst in Dagobertshausen  
 10.15 Uhr Gottesdienst in Hilgershausen (Pfr. Karl-Georg Simon, Malsfeld)

**Mittwoch, 31.12.1997 - Altjahresabend**

- 17.00 Uhr Gottesdienst in Dagobertshausen  
 18.15 Uhr Gottesdienst in Hilgershausen  
 19.30 Uhr Gottesdienst in Elfershausen

**Das Letzte...**

- Ohne Worte -

**Kath. Kirchengemeinde  
Christus Epheta Homberg****18.12. - 24.12.1997****Donnerstag, 18.12.1997**

- 09.00 Uhr hl. Messe/Pfarrkirche  
 (f. ++ Fam. Schwarz und Strnad)  
 14.30 Uhr - 16.30 Uhr Anbetungsstunde im Altenheim

**Freitag, 19.12.1997**

- 07.30 Uhr hl. Messe/Altenheim

**4. Adventssonntag**

Kollekten: Für die Gemeinde

**Samstag, 20.12.1997**

- 18.00 Uhr Vorabendmesse  
 (f. Leb. u. ++ Fam. Dick)

**Sonntag, 21.12.1997**

- 07.30 Uhr hl. Messe im Altenheim  
 08.30 Uhr hl. Messe in Hebel  
 09.30 Uhr Rosenkranzgebet um geistliche Berufe  
 10.00 Uhr Eucharistiefeier für die Gemeinde (f. ++ Fam. Fischer u. Donner) (+ Anna Schäfer)  
 musikal. Gestaltung: Bläserensemble  
 17.00 Uhr **Bußgottesdienst**

**Dienstag, 23.12.1997**

- 19.00 Uhr hl. Messe/Pfarrkirche (f. + Anna Schild)

**Heiligabend, Mittwoch, 24.12.1997**

- Kollekten: ADVENIAT und Opferkrippchen der Kinder  
 17.00 Uhr Kinderkrippenfeier in der Pfarrkirche  
 20.30 Uhr Christmette in Hebel (f. ++ d. Fam. Neubauer, Hebel) (f. + Pfr. Franz Blaschke)  
 22.00 Uhr Bläser- und Orgelmusik  
 22.30 Uhr Christmette in der Pfarrkirche  
 (f. + Pfr. Moritz Weinrich)

(Kein Kirchenbus)

**Beichtzeiten vor Weihnachten****Samstag, 20.12.1997**

- 14.30-16.30 Uhr Beichtgelegenheit, auch in polnischer Sprache (Pfr. Jalynski aus Gudensberg)  
 15.30-17.00 Uhr Beichtgelegenheit (Herr Conrad aus Fritzlar)

**Bußgottesdienst im Advent**

Sonntag, 21. Dezember 1997, 17.00 Uhr

**Schule/Weiterbildung****Vorlese-Wettbewerb  
des deutschen Buchhandels  
an der Georg-August-Zinn-Schule Morschen**

Hanna Hassenpflug gewinnt mit „Pippi Langstrumpf“!



Daß die Veranstaltung im Westflügel des Klosters Haydau etwas mit Büchern und Lesen zu tun hatte, ließ sich kaum übersehen: Große Leseratten schmückten die alten Balken, Büchertische mit den Lieblingsbüchern der Sechstklässler waren aufgestellt, und eine eindrucksvolle Sammlung verschiedener Lesezeichen präsentierte die Vielfalt dieses kleinen Gegenstandes.

Einige Kinder hatten Szenen aus ihren Lieblingsbüchern in Kartons nachgebaut, Pinnwandzettel gaben detailliert Aufschluß über die Lesegewohnheiten der Schülerinnen und Schüler (...am liebsten lese ich abends im Bett).

Nach der einstimmigen „Ansprache eines Bücherwurms“ lasen die Klassensiegerinnen und -sieger der Klassen 6 a/b/c in dieser ansprechenden Atmosphäre vor der aufmerksamen Zuhörerschaft ihrer Mitschülerinnen und Mitschüler und natürlich der kritischen Jury, bestehend aus Vertreterinnen und Vertretern von Eltern, Lehrern und Schülern. Und es war gar nicht so einfach, hier bereits eine Entscheidung zu treffen, denn die Mädchen und Jungen aus den Klassen 6 hatten sich gut vorbereitet und konnten ihre Textauszüge flüssig und lebendig vortragen. Sie entführten die Zuhörerinnen und Zuhörer in die Welt von Pippi Langstrumpf, zu den Zwillingen in Kästners „Doppeltem Lottchen“ und den Leseabenteuern Bastian B. Bux' in der „Unendlichen Geschichte“, um nur einige Beispiele zu nennen.

Erst der Pflichttext: „Dreizehn gegen einen“ der Autorin Karin Gündisch, die vor kurzem in Morschen zu Gast war, brachte das klare Ergebnis: Hanna Hassenpflug aus der Klasse 6 a belegte mit ihrem Vortrag aus „Pippi Langstrumpf“ von Astrid Lindgren und der Leseleistung bei dem unbekanntem Text den 1. Platz. Zweite Siegerin wurde Karolin Döhne, Kl. 6 b, und Dritter Michael Gießler aus der Klasse 6 c. Den 4. Platz nahm Christian Kupfer, Kl. 6 a, ein, der besonders beim Vortrag seines selbstgewählten Textes überzeugen konnte. Den ehrenvollen 5. Rang teilten sich: Carsten Boesler, Kl. 6 b, Tina Groh, Kl. 6 b, Eva Heckmann, Kl. 6 a, Philip Kretz, Kl. 6 c, und Bastian Krippendorf, ebenfalls Kl. 6 c. Die Organisatorin des diesjährigen Vorlesewettbewerbs, Deutschlehrerin und Büchereileiterin Ruth Happel, dankte allen Beteiligten und wünschte weiterhin viel Spaß am Lesen, so daß auch im Computerzeitalter viele kleine und große Bücherwürmer und Leseratten Schule und Bücherei bevölkern.

Alle Kinder erhielten eine Urkunde und ein Buchgeschenk als Dankeschön für ihre Teilnahme.




 **Kreissparkasse Schwalm-Eder**


*Der Heimat verbunden.  
Der Leistung verpflichtet.*

## WIR SIND IMMER FÜR SIE DA



Am 24.12. und 31.12. sind unsere Geschäftsstellen geschlossen. Für Ihre Bargeldversorgung steht Ihnen auch an den Feiertagen unser dichtes  Geldautomaten-Netz zur Verfügung.

- ▶ Wir haben die Öffnungszeiten vor Weihnachten für Sie verlängert.
- ▶ **Dienstag, 23. Dezember 1997,**  
haben wir für Sie  
**bis 18.00 Uhr geöffnet.**
- ▶ Wir danken Ihnen für die gute Zusammenarbeit und wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

 **Kreissparkasse Schwalm-Eder**  
Unternehmen der  Finanzgruppe

### Aus Vereinen und Verbänden

#### Schützenverein Malsfeld 1912 e. V.

##### Aus den Rundenwettkämpfen:

##### Luftgewehr

##### Jugend:

Malsfeld 2 - Gensungen 2 781 : 642 Ringe  
Loebel, Tino 254, Stöhr, Christina 287,  
Waskönig, Julia 240 Ringe

##### Luftpistole

##### Kreisklasse:

Malsfeld 1 - Guxhagen 1 1.408 : 1.417 Ringe  
Richter, Karl-Heinrich 349, Wingerter,  
Hellmuth 350, Brüne, Jochen 365,  
Besser, Wilfried 344 Ringe

##### Grundklasse 3:

Malsfeld 2 - Ellenberg 2 1.317 : 1.343 Ringe  
Wingerter, Dirk 342, Blumenstein,  
Dieter 344, Hruschka, Franz 320,  
Stöhr, Uwe 311 Ringe

#### club beisetal e. V.

##### präsentiert im Bürgerhaus Rengshausen

##### „Das Weihnachtslied der ganzen Welt“

Theaterstück über die Geschichte des Weihnachtsliedes „Stille Nacht“ von M. u. E. Werner.

4. Advent '97, 16.00 Uhr

1. Weihnachtstag '97, 19.30 Uhr

##### Es wirken mit:

(Personen und ihre Darsteller)

Domvikar Hiernle - Ralf Günther  
Franz Gruber, Lehrer - Wilfried Zülch  
Elisabeth, seine Frau - Irmgard Wille  
Hansl - Jan Wille

##### Liesl, ihre Kinder

Josef Mohr  
Karl Mauracher,  
Orgelbauer  
Zederbauer,  
Gemeindevorst.  
Eusebius Zwickl,  
Schneider  
Maria Breitfuß, Schülerin  
Simmerl, Bauernbursche  
Resi, Bauerndirndl  
Die alte Bettelwaben

##### Weiter wirken mit: Bühnenbau/Technik:

- Marina Bickel  
- Wolfgang Wille  
  
- André Schade  
  
- Dieter Rüttiger

- Björn Wille  
- Gaby Iber  
- Harald Bernhardt  
- Svenja Bickel  
- Kerstin Bernhardt

- Horst Bernhardt  
- Albert Bickel  
- Joachim Gleißner  
- Frank Herold  
- Stefan Knierim  
- Bernd Vaupel

##### Bühnenmalerei:

##### Maske:

- Winfried von Schumann  
- Marion Löchner  
- Ellen Zülch  
- Katja Wille  
- Anja Gleißner  
- Tina Oehm  
- Katrin Bochinski  
- Kerstin Bernhardt  
- Rudi Zülch

##### Souffleuse:

##### Sprecherin:

##### Orgel:

##### Gesang:

##### Regie:

Diesem weltberühmten Weihnachtslied liegt folgende Geschichte zugrunde: Der Hilfspriester und spätere Vikar Joseph Mohr (1792-1848) dichtete am Vormittag des 24. Dezember 1818 in Oberndorf bei Salzburg die Verse von der „Stillen Nacht“ und zeigte den Text nach dem Mittagessen seinem Freund, dem im benachbarten Arnsdorf bei Laufen lebenden Lehrer Franz Gruber (1787-1863), der unverzüglich die Melodie komponierte. Das Lied wurde

wenige Stunden später - während der Mitternachtsmette - mit einigen schnell zusammengetrommelten Mitgliedern einer bäuerlichen Sängergemeinschaft in der Oberndorfer Kirche uraufgeführt, und zwar mit Gitarrenbegleitung, weil die Orgel nicht funktionierte. Das Lied trat einen Siegeszug ohnesgleichen um die ganze Welt an.

#### Programmablauf:

I. Akt - 23. Dez. 1818

In Arnsdorf bei Lehrer Franz Gruber

Pause

II. Akt - 24. Dez. 1818

In Arnsdorf bei Lehrer Franz Gruber

Pause

III. Akt - 24. Dez. 1838

In Wagrain bei Pfarrvikar Mohr

#### Eintritt Erwachsene:

Vorverkauf: 8,00 DM

Tages-/Abendkasse: 10,00 DM

Kinder bis 14 Jahre: 6,00 DM

#### Vorverkaufsstellen:

(Vorverkauf vom 6. bis 18.12.1997)

#### Rengshausen:

Fremdenverkehrsbüro

Gasthaus „Zur Alten Oberförsterei“

Gasthof Hessenstube

Kreissparkasse

Spar

Volks- und Raiffeisenbank

#### Remsfeld:

Buchhandlung Riemenschneider

#### Nenterode:

EDEKA Kühlborn

#### Niederbeisheim:

Volks- und Raiffeisenbank

#### Oberbeisheim:

Volks- und Raiffeisenbank

## Das Arbeitsamt informiert

**Keine „Automatik“ mehr bei der Erteilung einer Arbeitserlaubnis für Flüchtlinge aus Bosnien-Herzegowina**

**„Härteregelung“ gänzlich weggefallen**

**„Eingriffe“ auch in bestehende Arbeitsverhältnisse**

Bürgerkriegsflüchtlinge aus Bosnien-Herzegowina sollten aufgrund von Beschlüssen der Länder bis 30. Juni 1997 - bzw. bei Familien mit Kindern bis 31. August 1997 - in ihr Heimatland zurückkehren. Soweit sie sich auch nach diesen Terminen noch im Bundesgebiet aufhalten, kann ihnen aufgrund einer Anweisung des Bundesministeriums für Arbeit und Sozialordnung für die Zeit nach Ablauf dieser sog. „Rückführungsphase“ grundsätzlich keine Arbeitserlaubnis mehr erteilt werden.

Sofern die Ausländerbehörden in Einzelfällen die gesetzte Ausreisefrist für die Bürgerkriegsflüchtlinge verlängern oder aber erneut eine Duldung erteilen, darf nur noch eine Arbeitserlaubnis erteilt werden, wenn nach Prüfung des Einzelfalles keine vorrangig berechtigten inländischen Arbeitnehmer für die Tätigkeit zur Verfügung stehen (sog. „Arbeitsmarktprüfung“).

Bevorrechtigte Arbeitnehmer sind (keine Rangfolge) Deutsche, Staatsangehörige eines EU-Mitgliedstaates sowie des europäischen Wirtschaftsraumes (EWR), ausländische Arbeitnehmer mit einer besonderen Arbeitserlaubnis, Ausländer mit Aufenthaltsberechtigung sowie Ausländer mit unbefristeter Aufenthaltserlaubnis, die hier geboren sind. Diese für diesen Personenkreis neue Regelung gilt nicht nur für eine erstmalige und erneute Beschäftigung, sondern auch für die Fortsetzung einer Beschäftigung beim gleichen Arbeitgeber.

Damit können Bürgerkriegsflüchtlinge aus Bosnien-Herzegowina, die bisher für die Zeit des von der Ausländerbehörde geduldeten - weiteren - Aufenthaltes noch „automatisch“ eine sogenannte „besondere“ Arbeitserlaubnis nach der „Härteregelung“ erhielten und sich dann selbst einen Arbeitgeber suchen oder ihre Beschäftigung beim bisherigen Arbeitgeber fortsetzen konnten, ohne Arbeitsmarktprüfung keine Arbeitserlaubnis mehr erhalten. Nun müssen diese Bürgerkriegsflüchtlinge unter Umständen ihr Arbeitsverhältnis beenden und einem anderen arbeitslosen Arbeitnehmer „Platz machen“.

Jugendlichen Bürgerkriegsflüchtlingen, die sich in einer Ausbildung befinden, kann nach Prüfung des Einzelfalles die Arbeitserlaubnis bis Abschluß der Ausbildung nur noch erteilt werden, soweit sie die Ausbildung vor dem 26.1.1996 aufgenommen haben.

Wie im Rahmen der Arbeitsmarktprüfung üblich, muß sich der Arbeitgeber vor der geplanten Einstellung bzw. Weiterbeschäftigung des arbeitserlaubnispflichtigen Ausländers auch selbst um bevorrechtigte Arbeitskräfte bemühen und nachweisen, daß dies über einen angemessenen Zeitraum erfolglos war. Dazu gehört vor allem die Erteilung eines entsprechenden Vermittlungsauftrages an das Arbeitsamt und hierzu insbesondere die Bereitschaft, das Stellenangebot im Stellen-Informations-Service des Arbeitsamtes (StIS) aufnehmen zu lassen. Aufgrund eines Stellenangebotes werden vom Arbeitsamt bevorrechtigte Arbeitnehmer zur Einstellung vorgeschlagen.

Arbeitgebern wird daher empfohlen, die Anträge auf Erteilung einer Arbeitserlaubnis bzw. die damit verbundenen Stellenangebote mindestens sechs Wochen vor Beschäftigungsbeginn oder dem Ablauf der letzten Arbeitserlaubnis zu stellen.

Arbeitgeber können sich bei noch offenen Fragen an Frau Söffge im Arbeitsamt Kassel wenden, Tel. 0561/701-2038.

Das Arbeitsamt Kassel weist in diesem Zusammenhang darauf hin, daß eine Arbeitserlaubnis nur für die Zukunft erteilt wird, die Erteilung wirkt nicht auf den Zeitpunkt der Antragstellung zurück. Eine Beschäftigung ohne gültige Arbeitserlaubnis ist rechtswidrig und muß mit einer Geldbuße geahndet werden.

### Nebenjob während der Arbeitslosigkeit?

**Nur noch weniger als 15 Stunden in der Woche erlaubt**

**Entgeltgrenze gefallen, neues „AFG“ bereits geändert**

**Neue Anrechnungsvorschriften für den Nebenverdienst**

Arbeitslose dürfen zum Arbeitslosengeld oder zur Arbeitslosenhilfe auch weiterhin hinzuverdienen. Allerdings darf mit Inkrafttreten des neuen Arbeitsförderungsgesetzes (Sozialgesetzbuch III - SGB III -) am 1.1.1998 die Nebenbeschäftigung die zeitliche Geringfügigkeitsgrenze von 15 Stunden in der Woche nicht erreichen. Das im Nebenjob erzielte Einkommen kann jedoch die geldliche Geringfügigkeitsgrenze von - in 1998 - 620,00 DM überschreiten.

Beträgt die wöchentliche Arbeitszeit - unabhängig vom erzielten Einkommen - 15 oder mehr Stunden, gilt man nicht mehr als arbeitslos, und damit ist eine Grundvoraussetzung für Lohnersatzleistungen wegen Arbeitslosigkeit entfallen.

Bei den Info-Veranstaltungen der vergangenen Wochen war den Arbeitslosen auf der Grundlage des zu diesem Zeitpunkt mit Wirkung vom 1.1.1998 gültigen SGB III noch mitgeteilt worden, Arbeitslosigkeit müsse bereits schon allein bei Überschreiten der Entgeltgrenze von 620,00 DM - unabhängig von der wöchentlichen Arbeitszeit - verneint werden.

Diese gesetzliche Regelung im neuen SGB III ist aber bereits mit einem 1. Änderungsgesetz korrigiert worden. Auch wer einen Verdienst von mehr als 620,00 DM monatlich erzielt, bleibt ab 1.1.1998 somit weiterhin arbeitslos; maßgebend ist allein der zeitliche Umfang der Nebentätigkeit. Nach dem „alten“ AFG war der Leistungsanspruch übrigens erst bei Erreichung einer wöchentlichen Arbeitszeit von 18 Stunden entfallen.

Das Arbeitsamt Kassel weist darauf hin, daß mehrere - nebeneinander ausgeübte - Beschäftigungen zusammengerechnet werden. Wird dadurch eine Arbeitszeit von 15 Stunden in der Woche erreicht, liegt Arbeitslosigkeit und damit ein Leistungsanspruch nicht mehr vor.

Wichtig in diesem Zusammenhang: Arbeitslose sind verpflichtet, auch die Aufnahme einer geringfügigen Tätigkeit dem Arbeitsamt sofort mitzuteilen. Das daraus erzielte Netto-Einkommen wird auch weiterhin bei den Leistungen des Arbeitsamtes berücksichtigt. Allerdings wurden die Vorschriften über die Anrechnung von Nebenverdienst geändert.

Der neue Freibetrag beträgt ab 1.1.1998 zwanzig Prozent des monatlichen Arbeitslosengeldes, mindestens jedoch die Hälfte des Betrages der geldlichen Geringfügigkeitsgrenze. Somit bleiben 1998 wenigstens 310,00 DM monatlich anrechnungsfrei. Der übersteigende Betrag wird in voller Höhe von der Lohnersatzleistung abgezogen. In der Praxis bedeutet dies, bis zu einem Arbeitslosengeld von mtl. 1.550,00 DM bzw. wöchentlich 357,70 DM bleiben immer monatlich 310,00 DM anrechnungsfrei; erst bei einem höheren Arbeitslosengeld zwanzig Prozent des mtl. Leistungssatzes.



**Das Corsa Vorteils-Leasing  
DM 99,- mtl.**

**Corsa Twen 1.2i**

- 33 kW (45 PS)  
 ● Einmalige Leasing-Sonderzahlung DM 7950,-  
 ● Gesamtlauflistung 30 000 km  
 ● Laufzeit 36 Monate  
 ● Monatliche Leasingrate à DM 99,-  
 ● Ein Angebot der Opel-Leasing



34576 Homberg (Efze) • Telefon 05681 / 99450

**GROSSE AUSWAHL FÜR KLEINES GELD**



**Corsa Twen 1.2i** DM 20 680,-

- Servolenkung ● Doppelairebag  
 ● Reinluftfiltersystem ● Sitzhöhenverstellung ● dritte Bremsleuchte



**Astra Hatrick 1.6i** DM 26 500,-

- Servolenkung ● Schiebedach  
 ● Radio CAR 200 ● Wärmeschutzverglasung



**Astra Caravan Style 1.6i** DM 32 300,-

- Servolenkung ● elektr. Fensterheber vorne  
 ● Zentralverriegelung ● Klimaanlage  
 ● Leichtmetallräder ● Kopfstützen hinten

**Super-Serienausstattung  
in allen Astra**

**Serienmäßig in allen Astra:**

- ABS
- 2 Opel Full Size Airbags
- Aktivgurtsystem
- elektronische Wegfahrsperr
- Rundumschutzsystem
- Reinluftfiltersystem

**Kunden-Preisvorteil bis zu DM 5877,-**  
 gegenüber der unverb. Preisempfehlung der Adam Opel AG. für ein vergleichbar ausgestattetes Basismodell



34576 Homberg (Efze) • Telefon 05681 / 99450

Sonderregelungen gibt es, wenn der Nebenjob bereits vor Eintritt der Arbeitslosigkeit ausgeübt wurde oder bei Ausübung einer mehr als geringfügigen selbständigen Tätigkeit zwischen 15 und 18 Stunden wöchentlich.

Während der Dauer des Nebenjobs betrug der Freibetrag regelmäßig 30,00 DM in der Woche. Jeder übersteigende Betrag des Nebenverdienstes wurde dann zur Hälfte auf das Arbeitslosengeld oder die Arbeitslosenhilfe angerechnet; wo allerdings bestimmte Höchstbeträge nicht überschritten werden durften. Wurde die Leistung auf diese Weise um einen oder mehrere Tagessätze gemindert, so verbrauchte sich die Anspruchsdauer für diese Tage nicht, das heißt, die Bezugsdauer verlängerte sich entsprechend oder anders: „die gekürzten Tage wurden hinten angehängen“. Diese „Gutschriftsregelung“ hat der Gesetzgeber mit Wirkung vom 1.1.1998 wegfallen lassen.



**Glaskugeln zieren seit 400 Jahren die Christbäume**

Heimelige Advents- und Weihnachtszeit: Immer stimmungsvoller werden die Zimmer mit Adventskalender, Schleifen, Räuchermännchen, Fensterbildern, Kerzenlicht oder kleinen Gestecken und Kränzen geschmückt. Das Brauchtum, sich in der dunklen Vorweihnachtszeit wintergrüne Tannenzweige in die Stuben zu holen, Sterngirlanden über Türen hängen zu spannen, Äste in großen Vasen zu dekorieren und später einen prächtig geschmückten Christbaum aufzustellen, ist sehr alt und wird auch heute noch besonders gepflegt.

Ob Lametta, süße Kringel oder Holzspielzeug als Schmuck gewählt werden, ist Geschmacksache. In jedem Fall aber gehören seit dem 17. Jahrhundert schon bunte, gläserne Kugeln in vielerlei Farben und Ausführungen zum unverzichtbaren Baumbehang. Diese Tradition hat ihren Ursprung in der Entstehung der ersten Glashütten nach 1590 im Thüringerwald. Von dort traten

**SOLAR-Wintergärten**  
**Alu-Überdachungen**  
**Holz-Pergolen**  
**Vordächer**  
 Kostenlose Information  
**MARTIN**  
 W. Schmidt Sterzhausen, Tel. (0 64 20) 73 09



bunt spiegelnde, leicht zerbrechliche Glaskugeln ihren Siegeszug überall dort an, wo Weihnachtsbäume aufgestellt werden.

Innerhalb der vergangenen Jahre zeigte sich der Trend, weihnachtlichen Schmuck in Modifarben anzubieten und die Christbaumkugeln mit anderen Farbtonungen zu bereichern. Auch die Formen wurden weiterentwickelt, so daß sich die Dekoration unter Themen stellen läßt. So waren Sonne, Mond und Sterne aktuell, reicht die Palette von nostalgisch über magisch und musikalisch bis zu orientalisches.

Urgroßmutter läßt grüßen, wenn man die Nostalgie als Baumbehang wählt: Bis zu 80 Jahre alte Formen strahlen Wohlbehagen aus: Sterntaler, gezwirbelte Olivenformen in Champagner-Tönen mit Antik-Gold gewischt.

Wer Weihnachten zauberhaft liebt, greift zu Glaskugeln, die mit Sternzeichen und magischen Symbolen versehen sind. Mundgeblasene Anhänger in Form kleiner Eulen oder magischer Figuren verweisen auf das Weihnachtswunder oder die Weisen aus dem Morgenland. Wer Musik liebt, kommt auch auf seine Kosten: Er könnte Kugeln kaufen, aus denen sich fast ein komplettes Symphonie-Orchester in Gold- und Silbertönen zusammenstellen läßt.

Der Phantasie sind beim weihnachtlichen Dekorieren keine Grenzen gesetzt. Neben dem gläsernen Christbaumschmuck bringen traditioneller Baum- und Zweigbehang aus Holz, buntbemalte Spieldosen, bewegliche Pyramiden und ganze Adventsleuchter nicht nur die Augen der Kinder zum Strahlen. Ob Glas oder Holz - weihnachtliches Schmücken und Dekorieren ist absolut „in“ und kann auch in diesem Jahr wieder nicht nur zu einem festlichen, sondern auch zu einem ausgesprochen ästhetischen Erlebnis werden.

-M.W.-



**Bürgerzeitung**  
 Wochenblatt mit öffentlichen Bekanntmachungen der Kommunalverwaltung.  
 Die Bürgerzeitung erscheint wöchentlich.  
 Herausgeber, Druck und Verlag: **Verlag + Druck Linus Wittich KG**, Waberner Str. 18, 34560 Fritzlar, Telefon-Sammel-Nr. 05622/8006-0, Telefax 8006-18. Geschäftsführer Peter Imbsweiler. Verantwortlich für den amtlichen Teil der Bürgermeister. Verantwortlich für den außeramtlichen Teil Marliese Meiers. Verantwortlich für den Anzeigenteil Werner Stracke. Vierteljährlicher Bezugspreis: DM 9,30 - nur im Abonnement zu beziehen. Im Bedarfsfall Einzelstücke durch den Verlag zum Preis von DM 0,80 + Versandkosten. Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen und unsere z.Zt. gültige Anzeigenpreisliste. Für nicht gelieferte Zeitungen infolge höherer Gewalt oder anderer Ereignisse kann nur Ersatz des Betrages für ein Einzel Exemplar gefordert werden. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausdrücklich ausgeschlossen.



# Büchertips rund ums Weihnachtsfest

Wolfgang Hohlbein:

## Saint Nick - Der Tag, an dem der Weihnachtsmann durchdrehte

Jahr für Jahr schleppt Saint Nick, der Weihnachtsmann, säckeweise Plastikmonster unter die Tannenbäume. Gestreift von den überhandnehmenden Wünschen der Erdbewohner kann er kaum noch seinen ursprünglichen Aufgaben nachkommen. Auch die Elfen sind genervt, ständig Killerspielzeug produzieren zu müssen.

Kurzerhand stoppen sie die Fließbänder und stellen Saint Nick vor ein Ultimatum: Entweder findet er bis Heiligabend einen neuen Elf - oder Weihnachten fällt aus! Ohje - und das 3 Tage vor Heiligabend. Saint Nick steigt in seinen fliegenden Chevy und düst ab

nach Saint Diego. Auf der Suche nach einem neuen Elf passieren dann die tollsten Dinge...

Wolfgang Hohlbein läßt die Mär vom echten Weihnachtsmann, der jedes Jahr vom Nordpol anreist, um die Kinder dieser Welt zu beschenken, aufleben. Er liefert nicht nur eine spannungsreiche lustige Geschichte, sondern zeigt mit seiner Figur des Saint Nick, daß sich Weihnachtsmänner am Nordpol und auf der Erde wieder auf alte Werte besinnen sollten.

Geeignet ist das Buch für Kinder ab 9 und alle, die gern mal wieder Kind wären. Heyne, ISBN 3-453-13457-5, 12,90 DM.

Jane Newdick:

## Wunderbare Weihnachtsfreuden

Zauberhafte Geschenk- und Gestaltungsideen, für alle, die noch Faible für's Basteln haben oder mal wieder ziemlich spät dran sind, werden auf rund 190 Seiten präsentiert.

Wie man den Christbaum mit außergewöhnlichen Dekorationen in Szene setzt, Türkränze und Girlanden herstellt, die Räume in festlichem Glanz erscheinen läßt, Geschenke, Karten und handbedrucktes Papier entsteht, wird hier in klaren Schritt-für-Schritt-Anleitun-

gen gezeigt. Und wem noch gute Ideen für die Gestaltung der Festtafel fehlen, wird mit außergewöhnlichen Anregungen bestens bedient.

Wer die traditionelle Weihnachtsgans ersetzen möchte, findet eine große Auswahl kulinarischer Festmenüs aus vielen Ländern. Ein Buch, das schon allein durch die aufwendige Gestaltung und die durchweg ausgezeichneten Fotografien besticht! BLV, ISBN 3-405-15256-9, 48 DM.

Anke Wolff:

## Und Kerzenhelle wird die Nacht

Aus dem Nähkästchen plaudert sozusagen Anke Wolff, wenn sie die Geschichten rund um die Weihnachtszeit erzählt. Geschichten und Begebenheiten, die vielen von uns in irgendeiner Form so auch schon untergekommen sind.

Allerdings versteht sie es, sie hervorragend in Szene zu setzen, als ob man live dabei gewesen wäre. Witzig, temporeich und manchmal auch mit einer Spur Ironie beschreibt sie das Last-Minute-Fieber, die Wünsche der Kinder in Form eines Computers oder Surf-

brettes, die Gedanken einer Hausfrau hinsichtlich der Backrezepte, die in diesem Jahr den Ofen beglücken sollen oder sie beleuchtet das Thema, ob ein Weihnachtsmann flirten darf.

Selbst der Wunschzettel eines Papas, der sich gar nichts wünscht, wirft arge Probleme auf. Was ist GAR NICHTS und bekommt man das?

Ein Titel der die schönste Zeit des Jahres auf lockere und doch nachdenkliche Art präsentiert. Ullstein, ISBN 3-550-08247-9, 19,90 DM.

Autorensammlung:

## Zauberreiche Weihnacht

Randvollgepackte 400 Seiten erzählen von Weihnachtsbräuchen, wie sie früher im alpenländischen Raum gang und gäbe waren und zum Teil noch heute gepflegt werden. Rund um das Thema gibt es Wissenswertes zu erkunden. Aberglaube, Götter, Dämonen, Orakeltage, Spuk, heidnischer Loszauber, fromme Fürbitten, Sagen, Hirtenlieder, Heiligenlegenden der Schutzpatrone,

alte Weihnachts- und Adventslieder, überlieferte Koch- und Backrezepte, die ganze Bandbreite des Weihnachtszyklus' mit seinen Feiertagen. Erzählungen bekannter Autoren, wie Peter Rosegger oder Joseph Schlicht, lassen weihnachtliche Brauchtümer wieder aufleben, die heute fast vergessen sind, sie aber selbst noch erlebt haben. Hugendubel, ISBN 3-88034-984-3, 19,80 DM.

Deborah Schneebeli-Morrell:

## Dekoratives für Weihnachten

25 außergewöhnliche Bastlobjekte, in denen auch Techniken aus der Volkskunst anderer Kulturen variiert werden, werden in Schritt-für-Schritt-Anleitungen ausführlich vorgestellt.

Auch Kinder können sich hier beim Gestalten austoben. Aus einfachem und leicht erhältlichen Material, wie z.B. Metallfolie, werden Namensschilder, Laternen, Leuchtkronen oder Christbaumrähmchen gebastelt. Schätze aus

der Natur werden zu Kränzen oder Duftkugeln verarbeitet. Aus Bändern, Perlen und Schleifen entstehen glitzernde Dekorationen.

Für die Kaffeetafel gibt es neben traditionellen Backrezepten noch ein Schloß aus Würfelzucker.

Ein attraktiv fotografiertes Buch, das zeigt, daß man mit ganz simplen Techniken bemerkenswerte Effekte erzielen kann. Rosenheim, ISBN 3-475-52889-4, 38,90 DM.

Sicher sind auch Sie schon im Weihnachtsstreß. Oder finden Sie noch etwas Zeit, es sich so richtig gemütlich zu machen und zu schmökern? Wenn nicht, dann sei eines gesagt: Bücher haben einen zeitlosen Wert. Sie werden sogar von Generation zu Generation weitergereicht. Also liegen Sie immer richtig mit einem Buch, das Sie verschenken. Und selbst wenn in diesem Jahr keine Zeit mehr zum Lesen der Geschichten oder zum Ausprobieren der Rezepte bleibt: Halb so schlimm, denn nächsten Jahr ist wieder Weihnachten und dann haben Sie die passende Literatur schon früh genug zu Hause!



Das kennen Sie sicher auch: Die wichtigsten Anrufe kommen immer dann, wenn man es sich gerade in der Badewanne gemütlich gemacht hat. Oder auf dem Sofa. Schön, wenn Sie dann nicht ans Telefon rennen müssen, sondern es schon ganz nah bei sich haben.

Mit einem schnurlosen Modell telefonieren Sie einfach zu Hause, wo Sie wollen. Und nicht, wo die Telefonschnur zu Ende ist. Wenn Sie nicht jedes Mal zum Telefon rennen möchten, kommt es eben zu Ihnen – das ist das einfache Prinzip der Sinus-Familie der Deutschen Telekom. Das vielfältige Angebot reicht von besonders preiswerten, aber dennoch eleganten Einsteiger-Modellen (z.B. Sinus 511 für 269 Mark) bis zur komfortablen Sinus 43-Familie. Im Mittelpunkt dieser Modellreihe steht jeweils eine Feststation. An die können Sie ein oder auch gleich mehrere schnurlose Handgeräte anschließen.

Interessant auch das Sinus 43 AB (579 Mark). Dieses Komfort-Tischtelefon wird mit integriertem Anrufbeantworter und Handgerät incl. Ladestation ausgeliefert. Weitere Infos gibt es unter der Rufnummer 01114 zum Nulltarif.

## Lieber schnurlos als ratlos



Da fühlt sie sich wohl: Mit einem schnurlosen Sinus-Telefon ist der oft streßige Alltag deutlich besser zu bewältigen. Foto: interPress

## Ratgeber

### Mich gibt's immer noch völlig gratis!

Bestellen, auspacken, anschließen – mit den hunderterten Angeboten des T-Versand Kataloges lassen sich eigene Wünsche und Geschenke zu vielen Festtagen des Jahres erfüllen.

Sehen Sie sich in Ruhe zu Hause darin um! Hier finden Sie alles, was Sie brauchen, um sich mit anderen zu verständigen – ob Sie nur durch eine Wand oder durch viele Kilometer getrennt sind: Telefone, Faxgeräte, Handys und jede Menge Service. Den Katalog gibt es völlig gratis. Wie: Einfach unter der kostenlosen Rufnummer 0130-0191, per Fax (0130-800104) oder T-Online (\*20'000 333#) bestellen.

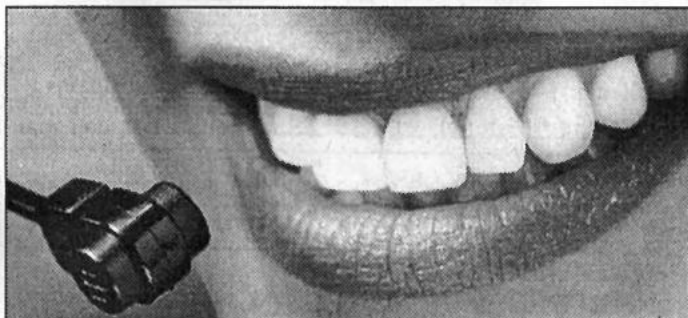
### Mit ISDN freie Bahn

#### für die Zukunft

Die Deutschen setzen auch zu Hause immer mehr auf modernste Telekommunikations-Technik: Bereits rund 2,8 Millionen ISDN-Basisanschlüsse hat die Deutsche Telekom bis heute eingerichtet – und täglich werden es viele mehr.

Kein Wunder, denn die Vorteile von ISDN zahlen sich auch für den privaten Haushalt schnell aus. Dazu gehören z. B. die gleichzeitige Nutzung von 2 Leitungen, gleich drei verschiedene Rufnummern, schnelle Datenübertragung mit 64 kbit/s insbesondere für die Nutzung von T-Online und viele komfortable Leistungsmerkmale (z.B. sehen Sie auf dem Display wer anruft).

Gegenüber dem analogen Telefonanschluß bedeutet das einen hohen Nutzenzuwachs. Da nicht jeder Haushalt die gleichen Telefon-Bedürfnisse hat, bietet die Deutsche Telekom ganz unterschiedliche ISDN-Pakete zu günstigen Konditionen an. Erhältlich im T-Punkt oder rufen Sie an: 01114 – zum Nulltarif.



## 11 833: Diese Nummer sollten Sie sich merken!

Die Telefonauskunft bietet unter der neuen Rufnummer 11833 jetzt eine ganze Menge mehr. Hier die zusätzliche Dienstleistungen auf einen Blick:

■ Auf Wunsch erhält der Anrufer im Rahmen der datenschutzrechtlichen Bedingungen die vollständige Anschrift.

■ Geboten werden nun auch Mehrfachauskünfte.

■ Kennen Sie Namen und ggf. die Straße, wird die erfragte Nummer in bestimmten Regionen oder sogar bundesweit für Sie gesucht.

■ Bei Angabe von Ort und Straße erfahren Sie die Postleitzahl.

■ Sie suchen z.B. einen Arzt, Rechtsanwalt oder eine Apotheke in einem bestimmten Ort? Nichts einfacher als das für die Profis unter der Rufnummer 11833. Sie ermitteln die entsprechende Telefonnummer mit vollständiger Anschrift.

Die Preise: Künftig zahlen Sie pauschal 96 Pfennig für die ersten 30 Sekunden. Danach fallen im 3,8-Sekunden-Takt jeweils 12 Pfennig an. Sollten Sie mal nicht sofort durchkommen: die Warteschleife ist kostenlos. Auch die Auslandsauskunft kostet pauschal 96 Pfennig. Dazu kommen von Anfang an jeweils 12 Pfennig im 3,8-Sekunden-Takt.



### „Ein Fax nur für mich, das wär' schön ...“

Sie möchten jemandem schnell mal etwas zeigen: z.B. die Skizze vom neu eingerichteten Wohnzimmer. Oder Sie wollen sehen, was Ihnen jemand am Telefon beschreibt: den Weg zur Weihnachtsfeier. Ein Faxgerät wirkt da, wo Gespräche nicht mehr ausreichen. Privat wie im Büro. Und oft kann es noch eine Menge mehr. Das T Fax 301T mit integriertem Telefon macht Ihnen die Bedienung besonders leicht (Info: 01114 anrufen). Das Display führt Sie problemlos von einem Schritt zum nächsten und zeigt sogar die Verbindungskosten an.

Ihre Partner  
des Vertrauens von A-Z

# Bauen und Wohnen

## Anbau, Umbau, Neubau

### NAUMANN-BAUSTOFFE



Moderne Bauelemente  
Sanitär · Fliesen  
Bausätze  
Brennstoffe

34630 Gilsberg · Telefon (0 66 96) 9 61 30, Fax 96 13 50

bauspezial MB-KAUF<sup>®</sup>

Der leistungsstarke  
Fachgroßhandel  
mit der individuellen Beratung

## Anstrich

### Maler Maifarth

Heiner Maifarth  
Malermester

Felsberg

Markus Maifarth - Anstrich  
Malerei- und Lackierermeister - Tapezierarbeiten  
Staatl. geprüfter Restaurator - Fußbodenbeläge  
Obertor 12 - Altbau-Sanierung  
34587 Felsberg - Denkmalpflege  
Tel. (0 56 62) 46 81 - Mineral- und  
Fax (0 56 62) 63 48 Kunststoffputze



## Bodenbeläge

### SUPER-SONDERANGEBOTE

Teppichboden .....qm ab **5.<sup>90</sup>**

Berber  
100 % reine Schurwolle, 400 cm breit .....qm ab **22.<sup>50</sup>**

**Neu eingetroffen:**

**Hochwertige Teppiche, 100 % Neuseelandwolle**

### TEPPICH-LAGER-HAUS

Am Bahnhof · 34212 Melsungen  
Tel. (0 56 61) 5 26 51 · Fax (0 56 61) 5 25 40

## Heiztechnik

Qualität mit ISO 9001 vom Meister

### WERNER BANZE

### WÄRMETECHNIK

Am Posthof 7 Tel.: 0 56 03 / 30 03  
34281 Gudensberg Fax: 0 56 03 / 57 39

Heizung - Bad - Öl - Gas - Solar  
Regenwassernutzung

Notdienst: 01 61 / 3 50 72 52

## Holzhandel

Parkettfabrik & Holzhandlung

### DRÜSEDAU

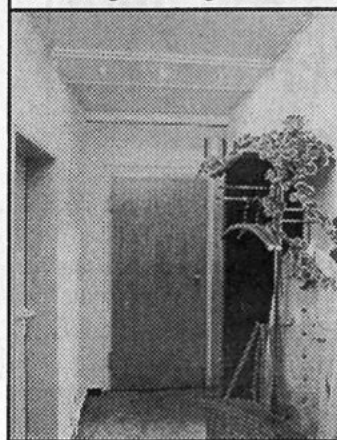
### & MÜLLER

Bahnhof Densberg · 34632 Jesberg-Densberg  
Tel.: 0 66 95/8 44 · Fax: 15 48

- Anzeige -

### Kleiner Flur ganz groß

In vielen Wohnungen fehlt eine eigentliche Diele, denn die Eingangstür mündet direkt in einen langen, schmalen Flur. Damit dennoch wohnliche Atmosphäre aufkommt, empfehlen sich einige Kunstgriffe. So sollten schmale Problemflure mög-



lichst hell gestaltet werden, optische Feinheiten können die störende Länge unterbrechen. Dieses kann beispielsweise durch eine Deckengestaltung mit quer verlaufenden Unterzügen gelingen, in die Halogenstrahler eingebaut sind. Hierbei wird die Flurdecke im Mittenabstand von 30 Zentimetern mit quer angeordneten flach aufliegenden Hölzern versehen, 75 oder 115 Millimeter lange Nagelanker sorgen für sichere Befestigung.

## Heiztechnik

### Öl-, Gas-Heizung, Bäder, Solar- und Regenwasseranlagen

Montage - Beratung - Planung - Service

**WERNER PISTER** - Heizungsbaumeister

Eingetragener Fachbetrieb für Gasanlagen  
Edermünde-Besse, Tel. 0 56 03 / 33 52

Verkauf an Selbststeinbauer m. Fachberatung

**H & S - Technik** - Fachhandel

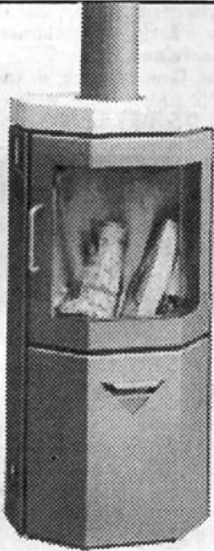
Gudensberg-Dissen, Tel. 0 56 03 / 9 21 65

Verkauf: Di.-Fr. 10<sup>00</sup>-12<sup>00</sup> + 15<sup>00</sup>-18<sup>00</sup> Uhr, Sa. 9<sup>00</sup>-13<sup>00</sup> Uhr



Ihre Partner  
des Vertrauens von A-Z  
**Bauen und Wohnen**

**Kaminöfen**



**Einladung:**

Brennvorführung  
mit der neuen  
ABC-Kaminofen-  
Generation.

*Das muß man  
erlebt haben.*

**SKÅNSKA** Kaminöfen

Skandinavische Kaminöfen • Schwedenhäuser

Öffnungszeiten: Täglich von 9.00 - 18.00 Uhr  
Do. 15.00 - 20.00 Uhr, Sa. 9.00 - 13.00 Uhr

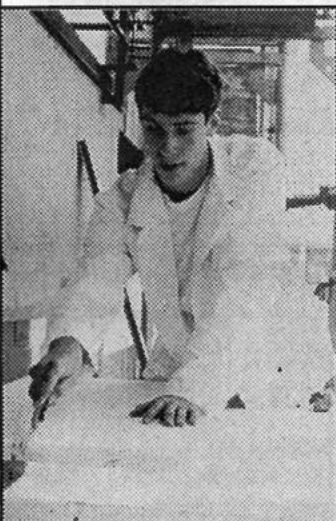
Dieter Lippe, Schornsteinfegermeister, Stettiner Str. 31  
Gewerbegebiet, 34225 Baunatal-Großenritte, ☎ 0 56 01 / 96 50 50



Die „kleinen“ Zeitungen -  
mit der großen Information!  
**Verlag + Druck Linus Wittich KG**  
Waberner Str. 18, Tel. 0 56 22 / **8066**  
34560 Fritzlär

- Anzeige - **Wärmedämmung**

Diejenigen Hausbesitzer, die sich jetzt zur Investition in eine



fachgerechte Wärmedämmung entschließen, können dem nächsten Winter die kalte Schulter zeigen. Hier liegt ein erhebliches Einsparpotential, benötigt doch ein entsprechend ausgerüstetes Ein-Familien-Haus bis zu 1300 Liter weniger Heizöl pro Jahr. Neben ökonomischen sprechen auch ökologische Gründe für eine fachmännische Isolierung: Die Emissionen des Klimakillers Kohlendioxid lassen sich so erheblich reduzieren. Auch durch Förderprogramme der Bundesregierung werden Dämmungen zusätzlich unterstützt.

**Massivhäuser**

**Massivhaus**

115 m<sup>2</sup>, 123 m<sup>2</sup> oder 168 m<sup>2</sup>  
mit Einliegerwohnung.

**Zum Beispiel Haustyp 115:**

115 m<sup>2</sup> Wohnfläche,  
5 Zimmer, Küche, Bad, WC,  
incl. Balkon und Terrasse

Festpreis: **DM 255.000.-**

(incl. Maler-, Tapezierarb., Bodenbeläge)

als Ausbauhaus möglich,  
ab **DM 165.000.-**



*Rufen Sie Herrn Zumpfe an,  
er berät Sie gern!*



**HAUSINVEST**

**BAUTRÄGERGESELLSCHAFT**

Steinweg 4 • 34587 Feldberg • Tel. (0 56 62) 18 56 • Fax (0 56 62) 56 24  
Alexanderstr. 57/59 • 99817 Eisenach • Tel. (0 36 91) 2 94 70 • Fax (0 36 91) 29 47 - 32

**Parkett**

Parkett?  
Wir sind  
die Profis!

**DRÜSEDAU  
& MÜLLER**  
Parkettfabrik  
& Holzhandlung

Fertigparkett  
Mosaikparkett  
Stabparkett  
Massivholzdielen  
Laminat & Kork  
Paneele  
Profiltreter  
Leisten...

**Bahnhof Densberg • 34632 Jesberg-Densberg**  
Tel.: 0 66 95/8 44 • Fax: 15 48



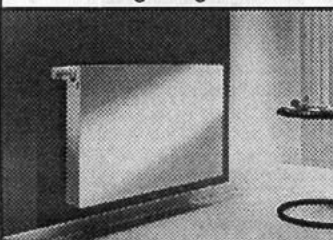
- Anzeige -

**Dekorative  
Flachheizkörper**

Traditionelle breite, gerippte Heizkörper bergen besonders in Räumen, in denen sich Kinder bewegen, eine erhebliche Verletzungsgefahr. Aber auch unter gestalterischen Gesichtspunkten ist es ein Anliegen vieler Bauherren und Architekten, Heizkörper optimal in Räume zu integrieren.

**Glattes Design**

Besonders gut eignen sich hierzu Flachheizkörper mit glatter



In flach-elegantem Design  
mit modernster Energiespar-  
Technik zeigt sich die neue  
Heizkörper-Generation.

Front und unsichtbarer Wandaufhängung, die optisch in den Hintergrund treten. Sie gelten überdies als noch sicherer als die üblichen Flachheizelemente mit gering profilierter Oberfläche.

Neben der makellos glatten Oberfläche gibt es für die Heizkörper Seitenblenden sowie eine obere Abdeckung. Die Heizleistung läßt sich dem Wärmebedarf anpassen.

**An-/Verkauf**

Kaufe uralte Kleiderschränke, Sekretäre, Kommoden, Porzellan, Spielzeug, Leinen, Münzen, Bilder, Bücher, Postkarten. Zahle Spitzenpreise. Dieter Weber, Frielendorf, Tel. 0 56 84 / 77 77

**Antiquitäten - Restauration**  
Fachgerechte Aufarbeitung antiker Möbel in der Meisterwerkstatt. Dieter Weber, Hauptstr. 22, Frielendorf, Tel. 0 56 84 / 77 77

**Kaufe alte Ölgemälde.**  
Jürgen Berg, Gensungen, Tel. 0 56 62 / 54 49

Kaufe uralte Kleiderschränke, Kommoden, Vitrinen, Sekretäre, Porzellan, Postkarten, Bücher, Hausrat, Sandsteintröge sowie Antiquitäten aller Art. Tel. 0 56 62 / 54 49

Zahle faire Preise für uralte Kleiderschränke, Sekretäre, Kommoden, Vitrinen etc. - Suche ferner Münzen, Bücher, Postkarten, Bilder, Porzellan, Leinen, Spielzeug sowie Antiquitäten aller Art - auch ganze Sammlungen. ☎ 05662 / 28 26

**Schaller**  
Brautmode - Festmode  
34587 Felsberg-Niedervorschützer Str. 3  
☎ 0 56 62 / 57 86

Kaufe Omas Möbel (vor 1920), Hausrat, Bilder, Spielzeug, Höchstpreise. ☎ 05626 / 524

Kaufe altes Leinen, Omas Tischdecken, Serv., Handtücher, Möbel u. Hausrat vor 1920. Tel. 0 56 62 / 47 28

Lockenfernung-Tel. 05665/7551 (gewerblich)

Märklin HO Modelleisenbahn, Sammlungen, Loks, Wagen, Zubehör, gesucht. Tel. 0 56 22 / 49 04

**Braut- und Festmoden im Landhaus**  
Inh. Karin Munk  
Landhaus zu den Teichen  
Rehwinkel 5  
Tel. 0 56 73 / 92 01 20  
34376 Immenh.-Holzhausen

**Antikverkauf Wabern:** Wir kaufen ständig Möbel u. Trödel aus Omas Zeit, auch verwurmt u. kaputt, seit 20 J. stilger. Aufarb. Ihrer Antikmöbel. ☎ 05683/7024 od. 05665/30444

5000 Luftbildaufnahmen aus dem Werra-Meißner-Land vorrätig. Tel. 0 56 02 / 37 66

**An- und Verkauf von Antiquitäten aller Art.** Tel. 05626 / 8498

**Zwilling-Kinderwagen Peg Pegerino,** dunkelblau mit weißen Punkten, mit Sportwagenaufsatz, Fußsack, Kissen, neuwertig - zum halben Preis zu verkaufen. Tel. 0 56 22 / 49 42

**Weihnachtsschnäppchen,** kompl. Wollbett, Oberbett, Unterbett, Kopfkissen, org. verpackt. Preis VB  
Tel. 0 56 82 / 73 03 90

**Buchenbrennholz,** offenfertig, incl. Lieferung ab 65,- DM/cbm. Tel. 05 51 / 9 64 74

**Buchen-Kaminholz** Tel. 0 56 85 / 17 40

**An-/Verkauf**

Aus zweiter Hand  
**Marions Brautmoden**  
Tel. 05 61 / 51 38 55  
☎ 5 10 17 02  
Seestraße 22  
34259 Lohfelden  
Di - Fr. 13.00 - 19.00 • Sa 9.00 - 13.00 Uhr  
o.A. WERBUNG

Privat su. günstig alles aus altem Sandstein, z. B. Tröge, Figuren, Torpfosten, Brunnen, Blöcke u. Platten aus Abbruch. Tel. 0 56 65 / 3 04 44



- Kunstdrucke
- Aquarelle
- Collagen
- Gemälde
- Grafik

Über 800  
Rahmenmuster  
zur Auswahl

**WOHLKOPF**  
KUNST &  
RAHMEN

Lindenstrasse 26 - 28  
34537 Bad Wildungen  
Tel. + Fax 0 56 21 / 7 23 27

**Antik, Ippinghausen, An- u. Verkauf:**  
Kaufe lfd. uralte Vitrinen, Tische, Stühle, Schränke, Kommoden u. Trödel vor 1920 auf. Zahle gut!  
Tel. 0 56 92 / 25 67

**Weihnachtsbäume (Edeltannen)** aus eigener Zucht, 1 - 2,50 m, 10 - 35 DM. Tägl. von 10 - 18 Uhr, Lannefeld, Günsterode, Loudenbachstr. 23.  
Tel. 0 56 02 / 55 23

**Flimmern und Rauschen**  
Ankauf / Handel  
PC, Nintendo 64, SNES, Sega, Playstation  
CD - Verleih  
HIFI - Video - TV - CD - Schallplatten  
Holl. Str. 40 ☎ KS 8 56 00

**An-/Verkauf**

MIT UNS SCHNEIDEN SIE IMMER GUT AB  
**HEISE**  
Büroorganisation  
Merxhäuser Str. 1, 34305 Niedenstein  
Tel. 0 56 24 / 16 73, Fax 20 53  
ergonomische Büro-Möbel, -Stühle  
Hilfs- u. Arbeitsmittel  
Büro-, Schulbedarf  
Kopier-, Faxsysteme  
Beratung - Planung - Service  
Laden - Ausstellung  
Öffnungszeiten  
Mo. - Fr. 8.00 - 12.00 Uhr  
und 15.00 - 17.30  
oder nach Vereinbarung

Verkaufe SONY Play Station-Spiele, Markus Fischer, Baunatal-Gr. Tel. 0 56 01 / 84 97

Braun Küchenmasch., neu, mit Zubehör, 250,- DM. Tel. 0 56 26 / 10 24

Alpin-Skischuhe, Gr. 47 gesucht (Baunatal) Zuschr. bitte unter Chiffre 21065 an den Verlag.

Weihnachtsbäume groß u. klein, auch für Wiederverkauf geeignet! Selbstabsägen möglich, wir helfen. Privat: Am Heckchen 5, Melsungen - Günsterode  
• Baumschule Meyer •  
Tel. 0 56 02 / 55 29, Fax 30 06

Super Auswahl, auch für Wiederverkauf geeignet, Weihnachtsbäume groß u. klein! Auskunft: Täglich 7 - 8 u. ab 19 Uhr. Tel. 0 56 02 / 55 29, Fax 30 06

Alte Schreibmasch., 300 DM, alte Nähmasch., 300 DM, Spinnrad, 100 DM, Knabenfahrräder, wertv. Flohmarktartikel zu verk. Tel. 0 56 35 / 16 97 ab 19.00 Uhr

Rinderviertel v. Bauernhof aus artger. Haltung. Tel. 0 56 93 / 18 63

Kiefer-Ki.-Bett + Matratze u. Ki.-Dreirad + Stange zu verk.  
Tel. 0 56 05 / 45 41

Super Auswahl! Weihnachtsbäume groß u. klein, täglich frisch, auch selbstabsägen noch möglich, wir helfen! Der Weg lohnt sich wie immer. Lieferservice usw. Privat: Am Heckchen 5, Melsungen - Günsterode, Baumschule: Lichtenauer Str., Neue Häuser, Batzweg - rechts. Baumschule Meyer •  
Tel. 0 56 02 / 55 29

Kleiderschrank massiv Eiche, 3-türig von 1946 für 1500 DM zu verk.  
Tel. 0 56 22 / 24 28

Hausschlachtungsschweine, 150 - 200 kg. Tel. 0 56 65 / 3 09 62

Brennholz u. Kaminholz ab 65,- DM/Fm, auch offenfertig.  
Tel. 0 56 65 / 3 09 62

Beiger Küchenblock, 2,70 m für 600,- DM. Tel. 0 56 22 / 37 27

Weihnachtsbäume groß u. klein. Super Auswahl! Auskunft: Täglich 7 - 8 u. ab 19 Uhr. Tel. 0 56 02 / 55 29, Fax 30 06

**An-/Verkauf**

Hausschlachtungsschweine abzugeben, Wilfried Iltter, Ernalstr. 8, Niedenstein-Kirchberg. Tel. 0 56 03 / 27 80

Schiebetüren-Kl.-Schrank, schwarz mit Fassettenspiegel, Kiefernreibtisch, Lampen, Gardinen zu verkaufen.  
Tel. 0 56 82 / 22 88

7 qm Riemchen, neu 210,- DM f. 100,- DM, 2,10-m-Abfahrtski f. 30,- DM m. Stöcken + Bindg., Rasentrimmer, 25,- DM, He-Pelzmütze, neu 250,- DM f. 80,- DM, Gaewolf-Jacke, ein paarmal geir., NP 600,- f. 300,- wegen Allergie. Tel. 0 56 05 / 32 78

**Stellenmarkt**

2. Standbein für Berufstätige u. Selbständige. Tel. 0 56 24 / 14 95

Zu wenig Freizeit? Dann übernehmen wir gern Ihre Bügelwäsche. Wir holen ab und bringen zurück.  
Tel. 0 56 93 / 67 95 (auch Sa. u. So.)

Aushilfskraft für Landwirtschaft s. denweise gesucht, Raum Borken.  
Tel. 0 56 82 / 29 34

Suche Steinmetz mit od. ohne Meisterbrief zwecks Firmengründung.  
Tel. 0 56 25 / 53 12

Putzhilfe ges., nach Fuldabrück-Dennh., 3 Std./Wo. Tel. 05 61 / 47 28 81

Putzhilfe in Bergshausen 3 Std./Wo. gesucht. Zuschr. bitte unter Chiffre 21066 an den Verlag.

Putzhilfe im Raum Harleshausen gesucht, 5 - 6 Std. wöchentl.  
Tel. 05 61 / 60 13 20

Keine Lust auf Straßengehen? Dann rufen Sie an: 05 61 / 5 28 03 42

Zusatzinkommen für Berufstätige, Terminvereinb. Tel. 0 56 08 / 42 58

Attrakt. 21j.-Frau, sucht f. Wochenendjob als Bedienung in Disco, Kneipe rund um ESW. Zuschr. bitte unter Chiffre 21067 an den Verlag.

Engagierte Verkaufsberaterin, auch branchenfremd, zur Verstärkung unseres Teams ab sofort gesucht. Bewerbungen an Autopia, Leipziger Str. 144, 34123 Kassel

**Grundstücke/Immobilien**

Jg. Fam. su. Haus mit Scheune o. ä. im Raum Bad Zwesten, Mieta o. Kauf.  
Tel. 0 56 26 / 81 96

Suche 1-3 Familien-Häuser/Grundstücke, Renditeobjekte. Für Verkäufer kostenlos. Felgentreibe Immobilien, Tel. 05 61 / 51 73 85

**TOP ETW's in Lohfelden**

in herrlicher Südwest-Lage bauen wir ETW's, alle mit Balkon/Terrasse, z. B.  
2 ZKB, 45,21 qm, DM 122.067,-  
3 ZKB, 67,01 qm, DM 180.900,-  
3 ZKB, 71,24 qm, DM 195.910,-  
3 ZKB, 81,41 qm, DM 219.807,-  
3 ZKB, 93,48 qm, DM 252.396,-

Willibald Wehner Bauunternehmung,  
Tel. 0 56 08 / 94 87 58, Fax: 94 87 55



**Grundstücke/Immobilien**

Espenau: Älteres Haus mit Garten zu kaufen gesucht. PV ca. 270.000,- DM. Tel. 0 56 73 / 48 75

2 Bauplätze, 800 qm u. 1000 qm, erschlossen, Ortsrand-Lage, Fernsicht, Guxhagen-OT. Tel. 0 56 65 / 3 09 62

Scheune, Großraum Bebra zu kaufen od. mieten gesucht. Tel. 0 69 / 61 33 26

Wohnung in Seniorenresidenz Homberg günstig zu verkaufen. Tel. 0 56 22 / 91 51 50

**Ladeneinrichtung (Schuhgeschäft),** 130 qm, inkl. Beleuchtung, Warenträger, Vorwahl, Fensterausstattung, Bestuhlung, Tresen u.v.m. preiswert zu verkaufen. Tel. 05 61 / 51 23 64

Verkaufe Garten, Land eingezäunt, 1008 qm in Grebenstein. Tel. 0 56 71 / 15 32

Hausbesichtigung Edermünde-3 am 17. + 18.1.1998 nach tel. Vereinbarung. Zuschr. bitte unter Chiffre 21068 an den Verlag.

Körle, 3-Zi.-Eigentumswohnungen, überdachter Balkon, Keller, Pkw-Stellplatz, ruhige Lage, 71 qm Wohnfl., 223.700,- DM, 81 qm Wohnfl., 249.450,- DM. Bes. nach Vereinb. Tel. 0 56 65 / 20 11

Körle, Baugrundstück, gute Wohnlage, voll erschlossen, ca. 600 qm. Tel. 0 56 65 / 20 11

Lispenhausen, Baugrundstück, voll erschlossen, ca. 750 qm, ruhige Lage. Tel. 0 56 65 / 20 11

Heli-Kernstadt, Bauplätze:  
350 qm für 44.000,- DM  
513 qm für 52.000,- DM  
600 qm für 75.000,- DM  
638 qm für 80.000,- DM  
718 qm für 90.000,- DM  
Voll erschlossen, Ottilien Str. u. Egon Höhmann Straße, absolut ruhige Stadtrandlage, zu verkaufen. Tel. 0 56 02 / 27 67

**Vermietungen**

Garage, BSA-Sooden, Fr.-v.-Stein-Str. Tel. 0 56 05 / 7 04 33

Fritzlar-Haddamar: Schöne 2 ZKB, 65 qm, 550,- + NK, zu vermieten. Tel. 0 56 22 / 60 21

Vöhl/Edersee: 2 - 3 ZKB, Blk., 88 qm, ruh. Lage. Tel. 0 56 35 / 92 18

Schicke 3 ZKB, ca 76 qm in Gudensberg. Tel. 02 71 / 33 41 19

**Vermietungen**

Bad Emstal-Sand, 3 - 4 Zi., EG-Maisonette-Whg., m. Gartenant., Neubau, 98 qm, W/Nfl., ab sof., 925,- DM + NK 227,- DM + Kt., keine Prov. Tel. 05 61 / 9 41 35 45

Bad Zwesten: 3 ZKB, Blk., Bj. 95, 76 qm, ab sofort, 750,- DM + NK + KT., keine Provision. Tel. 05 61 / 9 41 35 45

DG-Whg., 40 qm, 2 Zi./KoNi./Bad, Parkplatz, in Ungedanken zum 1.1.98. Tel. 0 56 22 / 51 56 ab 17 Uhr

Guxhagen, zentr. Lage, DG, 3 ZKB, 84 qm, ab 01.02.98 zu verm. Tel. 0 56 65 / 20 11

Schöne Whg., 65 qm, an ruh. Mieter abzug., 2 Zi., gr. Bad, Blk., Ebk., KM 500,- DM + NK. Tel. 0 56 26 / 84 07

Su. Mitbew. f. 3 ZKB auf Resthof in Niederlissingen. Tel. 0 56 76 / 92 00 30

Bad Zwesten, 3 ZKB, 83 qm, schöne Lage, sehr guter Zustand, Parkett, Glaserker. Tel. 0 56 82 / 27 60

Gudensberg-Zentrum, schöne Wohnung, 3 ZKB, Balkon, 83 qm. Tel. 0 56 03 / 26 76

Suchen Nachmieter f. Einfamilienhaus in Ahnatal-Weimar, Kaltmiete 1.300 + NK, Ortsrandlage, großz. Raumauf. Tel. 0 56 09 / 75 75

Bad Emstal: 2 ZKB, 73 qm, gr. Terr., Garten, am Thermalbad, ab sofort. Tel. 0 56 24 / 52 80

Naumburg-OT, 3 ZKB, 81 qm, Garage, Gartenbenutzung, 550,- DM KM. Tel. 0 56 25 / 6 17

Vellmar, Nähe Stadtmitte: 3 ZKB, Blk., EBZ, sofort frei, 800 DM + NK. Tel. 0 56 73 / 44 87

Heli-OT, DG-Whg., 2 Zi., mit EBK, teilmöbl., 65 qm, 450,- DM + NK + KT, frei ab 1.2. Tel. 0 56 02 / 32 51

Fritzlar, Erstbez., schöne Einlieger-Whg., 75 qm m. geh. Ausst. Tel. 0 56 22 / 91 56 86

Guxhagen, DG, 3 ZKB, Blk., 69 qm, 570,- DM + NK zum 1.2.98. Tel. 0 56 65 / 22 16

2 Wohnungen in Schauenburg-Breitenbach zu verm. Tel. 0 56 01 / 20 48 od. 05 61 / 3 29 14

2 Zi./DKBWC, 68 qm, Randl. Wrexen zum 1.2.98 frei, incl. ZH/WW + NK, 700,- DM. Tel. 0 56 42 / 59 70

Bad Zwesten: 63 qm, 2-Zi.-Wohnung im 4-Fam.-Haus (EBK vorh.) Tel. 0 56 26 / 86 54

4 Zi., große Küche, Bad in Altmorschen. Tel. 0 56 64 / 89 84

Wabern: Nachmieter ges. für 3 ZKB, EBK, 95 qm, 800 DM kalt, sofort od. später. Tel. 0 56 83 / 9 10 03 od 3 32

Elgershausen, Carport/Stellplatz zu vermieten. Tel. 0 56 01 / 5 03 80

DG-Whg, 2 ZKB, 45 qm, Vollmarshäuser Str. 40. Tel. 0 72 23 / 5 29 53, Fläcster

**Vermietungen**

Baunatal, 1 Zi., Kü., Diele, WC, DU, 44 qm, 440 DM + NK, ab sof., zu verm. Tel. 05 61 / 49 29 31

4-Z.-Maisonettewhg., ca. 90 qm, Neubau, ab 1.2.98 für 920,- DM plus NK, langfristig zu vermieten. Lage: Obervellmar, Bus 1 Min., Bahn 5 Min., Einkaufen 2 Min. Tel. 05 61 / 82 13 66, Sa/So oder unter B. Tuchfeld, PF 3160, 34246 Vellmar

Vellmar, 52 qm, EBZ, DG, 2 Zi./Wohnkü./Bad, Blk., Keller, Garage mögl., 580 DM KM. Tel. 05 61 / 8 20 82 90

KS-Oberzw.: 3 ZKB, Blk., renov., ca. 70 qm, 1. OG, KM 700,- + NK + KT, ab 1.1.98 od. später, evtl. Garage, 80,- DM. Tel. 0 56 05 / 78 15

Körle, schöne gr. Whg. m. Freis., 4 Zi., Kü., Bad, sep. WC, VB 850,- DM KM. Tel. 0 56 65 / 23 72

DG-Whg., 2 ZKB, ca. 45 qm, KM 450,- DM + NK z. 1.2.98 frei. Tel. 0 56 09 / 20 10

1-Zimmer-Appartement in KS, Nähe Städt. Kliniken, mit Kochnische, Balkon, Bad, 22,42 qm, 425,- DM warm. Tel. 05 61 / 87 85 99

Naumburg: 3 ZKB, 63 qm + Blk., Neubau, Niedrigenergiehaus, Gartenben., Parkplatz, Solaranl., sofort frei. Tel. 0 56 25 / 15 06

Habichtswald-Ehlen: 4 ZKB, Blk., Extra-WC, 125 qm, ab sofort. Tel. 0 56 06 / 94 65

Achtung, ab 01.05.1998 bezugsfertig, Neubau Reinhardshagen, Ortsteil Vaake, Pommernstr. 5, 3-Fam.-Haus, 2 Zi., Küche, Bad, sep. WC, 66 qm, KM 660,- DM, 3 Zi., Wohnküche, Bad, sep. WC, großer Balkon, 86 qm, KM 820,- DM, DG 1 Zi., Küche, Bad und Balkon, mit EBK, 43 qm, KM 550,- DM. Garage möglich. Auskunft über 02 01 / 42 05 96, abends ab 18 Uhr oder 01 71 / 3 54 19 74

Wolfhagen, 4 ZKB, Abstellr., DG-Neubau, 102 qm, 918,- DM + NK. Tel. 0 56 92 / 81 36

4 ZKB, BSA, 90 qm, 2 Balkone, Garage, Pkw-Abstellpl., Boden, Garten, kalt 850,- DM. Tel. 0 56 52 / 14 44

Marienth., helle 2 ZKB-Wohnung, 70 qm, ab sofort zu verm. Tel. 0 56 35 / 82 22

**Mietgesuche**

Suche 1 1/2 - 2-Zimmerwohnung, Hess. Lichtenau u. Umgebung. Zuschriften bitte unter Chiffre 21070 an den Verlag.

Ju. Fam. su. 4 - 5 ZKB o. kl. Haus mit Garage in Baunatal. Tel. 0 66 52 / 15 01

Jg. Frau sucht 2 ZKB in Fuldabrück für sofort. Zuschr. bitte unter Chiffre 21069 an den Verlag.

Jg. Fam. sucht 5 ZKB m. Balkon od. Gartenben. f. sofort od. später, auch kl. Haus bis 900,- DM. Zuschr. bitte unter Chiffre 21054 an den Verlag.

**Kfz/Zubehör**

Suche Unfallwagen ab Bj. 90, bis ca. 10.000,- DM (alles anbieten!) Tel. 05 61 / 4 91 32 44 od. 01 72 / 5 62 99 42

Mercedes + BMW (andere Mod. auf Anfrage), Bj. 90 - 96, kauft Tel. 05 61 / 81 79 26

4 Yokohama-Wi.-Rf., 185/65 R 14. Tel. 0 56 03 / 57 26 o. 56 28

Winterreifen, 205/65/15 f. 5er BMW u. 195/65/15 auf Opel-Felge. Tel. 0 55 43 / 5 33

VW Polo, Bauj. 84, 45 PS, 9-fach bereift, schadstoffarm, TÜV 1/99, Pr.: 2000 DM. Tel. 0 56 02 / 27 75

2 M + S, 185/60 R 14 m. Felgen für Golf 3, neu. Tel. 0 56 93 / 74 14

Wohnwagen Wilk, 6,70 m, m. Vorzelt, viele Extras, VB 6900,- DM. Tel. 0 56 74 / 62 28

Ibiza, 2,0 i, 16 V, Cupra, rot, Tageszulassung, DM 29.900, Seat Schäfer, Berkatal, Tel. 0 56 57 / 10 88

**Motorräder**

**YAMAHA-LAASKS**  
Motorräder - Roller - Bekleidung  
34281 Gudensberg - Deute  
Tel. 0 56 03 / 93 17-11

Yamaha 750, Super Tenere, rot/weiß, FP 4950,-  
Tel. 0 56 92 / 14 35, Fa. Erk

**Anhänger**

**PKW Marken-Anhänger ab DM 890,- DÖRING**  
34632 Jesberg, Umgehungsstr. 2 (a) Tel. 0 66 95 / 6 82

**Reise/Erholung**

Komfortable FeWo. im Bayerischen Wald, 6 km v. Passau zu vermieten. Tel. 0 85 05 / 18 40

Sylt, FeWos in reetged. Friesenhaus mit Garten in Westerland. ☎ 06456/628

Genießen Sie doch einmal Ferien auf Sylt, App. f. 2-4 Pers. in List. Tel. 0 46 51 / 87 08 67

Nordseeinsel Amrum, neue Komfort-Ferienwohnungen, Farbfern., Tel., Geschirrsp., u.v.m., Prospekt anfordern. Fam. Schnoor, Taft 18a, 25946 Norddorf, Tel. 0 46 82 / 13 18 od. 22 80.

„Stern's FeWo“, gepflegte FeWo f. 2-10 Pers., idyll. gelegen, Nähe Ostsee, ganzjährig geöffnet. Tel. 04382/239, Fax 04382/1539

FeWo Ostsee, Hohwachter Bucht Sehlandorf, 4-5 Pers. Tel. 0 56 05 / 7 04 33, Fax 7 06 34

FeWo + App. Nähe Ostseebad Zingst. Tel. 05 61 / 49 52 99

Skigruppe aus KS hat noch Plätze frei, v. 17. - 24. Jan. im 4-Sterne-Hotel Miramonti, Seiser Alm - Südtirol. Info Tel. 0 56 65 / 78 90

MIT UNS SCHNEIDEN SIE IMMER GUT AB

Sie wollen etwas transportieren?  
Sie wollen umziehen?

**Firma HEISE**  
Eil-/Kleintransporte.

Klaus-Dieter Heise  
Tel. 0 56 24 / 16 73, Fax 20 53  
Auto-Tel. 01 71 / 8 70 73 59

### Reise/Erholung

Ferienhaus am Meer in Spanien von priv. günstig zu vermieten.  
Tel. 0 52 71 / 59 45

FeWo Südnorwegen für 7 Personen, 2 Schlafr., Motorboot 5 PS, verm.  
0 56 65 / 33 76

Kl.-Walsertal, gem. Pens., Zi. m. DU u. WC, Frühstücksbuffet.  
Tel. 0 83 29 / 55 43

Mallorca anders! Finca (Landhaus) zu vermieten. Tel. 0 56 02 / 12 59

Toskana: Ferienhaus mit Pool u. Garten Nähe Siena zu verm. f. 4 Pers.  
Tel. 0 56 24 / 68 02

### Unterricht/Nachhilfe

Erfahr. Sängerin erteilt qualifiz. Gesangsunterricht. Komme auch ins Haus. Tel. 05 61 / 2 39 64

Förderunterricht, Nachhilfe, Hausaufgabenbetreuung u. Erwachsenenbildung. Lernhilfe Wolfhagen, 05692/995111 Lernhilfe Baunatal, 0561/4913493

Erteile qualif. Nachhilfe in Mathe, Physik, Chemie, Englisch u. Elektrotechnik bis 13. Schulj. u. Berufsfachsch., Einzelunterricht, auch Fachübersetzg. deutsch/engl. u. umgekehrt.  
Tel. 0 56 83 / 16 90

Klavierunterricht von erf. u. qual. Privatlehrer, gern auch Hausbesuche.  
Tel. 05 61 / 1 73 48

Schüler ert. Nachhilfe, b. Kl. 10 in Ma., CH., Ph., i. R. Gdbg.  
Tel. 0 56 03 / 54 92

Französisch für Vorschulkinder, Kleingruppe unter päd. Anleitung in Immenhausen sucht weitere Kinder; Alter etwa 5 J. Tel. 0 56 07 / 9 30 46

MUSIKUNTERRICHT IN IHREM HAUS!  
Klavier - Keyboard - Gitarre - alle Flöten - Saxophon - Akkord.  
Tel. 0 56 06 / 76 53

### Baumarkt

Parkett und Dielen selbst renovieren o. renov. lassen. Profi-Schleifmaschinen-Vermietung  
Göll, Tel. 0 64 20 / 9 31 40

### Ihre alte Treppe

wird durch das 1000-fach bewährte TRS-Treppenrenoviersystem mit seinen vielen Varianten und Dessins ein Schmuckstück!

Info: TRS-Fachbetrieb,  
Fa. Ulrich Koch, Semsweg 6,  
37269 Eschwege-Oberhone,  
Tel./Fax: 05651/10396

### Geländemarkt BLOME

Balkongeländer - Tore - Zäune  
Alu, Kunststoff, Holz, Acryl, Glas  
Alu-Haustüren, Fenster, Überdachungen  
Ausstellung in 34266 Niestetal-S.  
Hannoversche Str. 55 - Tel. 0561/527599

Montage vom Fachmann:  
LB Treppen, Fenster u. Dachfenster, Türen u. Tore, Rolläden. Vertr. Holzdecken, Trennwände, Trockenestrichelem, Kork, Parkett usw.  
Tel. + Fax. 0 56 62 / 64 91 o.  
01 71 / 5 22 80 21

### Baumarkt

Ich montiere für Sie alles  
Decke-Boden-Wand, alles aus einer Hand. Holzdecken, Wandpaneele, Türen, Fenster, Dachausbau, Trennwände, Küchen, Regale.  
Tel. 0 56 05 / 55 23 0 a. Fax

**WIR ZEIGEN ES IHNEN!**

- Parkett-Studio
- Türen-Galerie
- Gartengestaltung mit Holz

**Fleischhut**  
HOLZ FÜR SCHÖNES WOHNEN  
Fiedlerstraße 8 - 34127 Kassel - Tel. 8795-0  
Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7:45-17 Uhr

### Garten/Landwirtschaft

#### Gartenhäuser direkt vom Hersteller

preiswert & leistungsstark



kostenlosen Katalog anfordern  
Br.-Grimm Str. 24  
**Schweinsberg** Tel. 0561/823297  
34248 Vallmar Fax. 0561/821925

Gärtnermeister schneidet wieder fachgerecht Ihre Obstbäume u. Gehölze und führt Baumfällungen durch.  
Tel. 0 56 25 / 75 10

Repariere Rasenmäher, schleife elektr. Heckenscheren.  
☎ 05 61 / 49 57 20

Baum- u. Strauchschnitt, Baumfällung, Baumstubben fräsen, säml. Gartenarbeiten, pflastern u. Minibaggerarbeiten. Tel. 0 55 43 / 4214

### Gesundheitswesen

**Mobile med. Fußpflegerin** Bad Endstal  
Helga Poloczny 05624/8117  
Ethestraße 11  
Komme ins Haus!

### Tiermarkt

Nehme Katzen und Hunde in liebevolle Pflege. ☎ 05683/8025

## Anzeigen per Telefax

Bitte beachten Sie, daß Bilder und Motive, die uns per Telefax erreichen, nicht für den Druck verwendet werden können!!! Wir bitten um Beachtung!!!

### Tiermarkt

Junghundeausbildung u. -erziehung.  
Tel. 05 61 / 81 97 72

Pferdebox zu verm./su. Beteiligung an Pferdeanhänger. Tel. 0 66 96 / 12 24

Gr. Pferdebox, VP, tägl. Weidegang, Misten, ml. 250,- DM.  
Tel. 0 56 74 / 62 28

3 Kätzchen, ca. 5 Mon., getigert u. weiß m. getigerten Fl., zu verschenken.  
Tel. 0 56 84 / 99 93 20

Hauschlachtschweine, ca. 200 kg, ab Januar 1998, zu verkaufen.  
Tel. 0 56 81 / 24 06

Maine Coon Katerchen, liebenswert u. verschmust, m. Impfung, in gute Hände günstig zu verk. Tel. 0 56 22 / 15 78

### Bekanntschaffen

Bernd 40, schlank, romantisch u. treu, AS-Partner, ich habe eine große, gemütl. Wohnung, das einzige was fehlt, wenn ich abends nach Hause komme, ist eine liebevolle, natürl. Frau, die auf mich wartet, ruf an, 05693 / 995499

Jens 28, dkl., sportl. Typ, groß, gutaussehend, tolerant und weltoffen, AS-Partner, suche eine Partnerin, die das Leben liebt, sich Zärtlichkeit und aufrichtige Zuneigung wünscht, ruf an, 05693 / 995499

Birgit 45, blondes Haar, romantisch u. voller Leidenschaft, AS-Partner, suche einen liebevollen Mann, mit Schultern zum Anlehnen und der weiß, was er will, ruf an, 05693 / 995499

Verena 21, blond, fröhlich und kess, m. lachenden Augen, AS-Partner, ich brauche viele Streicheleinheiten, wenn Du treu bist, romantisch und ein wenig spontan, ruf an, 05693 / 995499

Alleinsein? Nein! besonders am Tage. Er 56 Jahre, fröhlich, besonders ruhig u. ausgeglichen. Zuschriften bitte unter Chiffre 21071 an den Verlag.

Machen Sie doch einmal Bekanntschaft mit unseren Gebrauchtwagen!

Denn denen können Sie vertrauen...

**AUTOPIA**  
GEBRAUCHTWAGEN-GROSSMARKT  
Kassel - Am Leisiger Platz 144-156  
Telefon 05 61-50 06 65  
Internet: http://www.autopia.de

Alleinerziehende sucht Anschluß an Gruppe oder Frau in gleicher Lage im Werra-Meißner-Kreis. Zuschr. bitte unter Chiffre 21072 an den Verlag.

Heizungsm., 57, 1,75, 83, NR, sportl., ehrl., su. gutaussehende, natürliche, aktive Frau, Raum Heli. Zuschr. bitte unter Chiffre 21073 an den Verlag.

Zwei wilde Weiber suchen zwei echte Kerle zum Abrocken auf Wolke 7. Bildzuschriften bitte unter Chiffre 21075 an den Verlag.

**BEACHTEN SIE DIE ANGEBOTE UNSERER INSERENTEN!**

### Zu verschenken

Zutrauliches Kaninchen mit Käfig zu verschenken. Anruf unter  
Tel. 0 56 65 / 59 99 (Edermünde-Grifte)

Verschenke asbestfreie Nachtspeicheröfen. Tel. 0 56 64 / 67 02

### Musik/Unterhaltung

Clown Tildi kommt gern zu Deinem Kl.-Geb., 3 - 6 J. Tel. 05 61 / 51 58 29

Travestie-Show, die zündende Idee für Ihre Feiern. Geburtstage, Hochzeiten, Jubiläen sowie Vereinstiern und Gastronomieveranstaltung. Exklusives Programm, aufwendige Kostüme. Ihre Augen werden Ohren machen. Erleben Sie die Faszination der Illusion.  
Info: Tel. & Fax: 05 61 / 71 17 84

Aartal-Duo, Tanzmusik für Ihre Veranstaltung.  
Tel. 0 56 33 / 55 69 o. 58 49

Top-2-Mann-Band hat Termine frei:  
Tel. 06 61 / 7 71 55

„Don ALFREDO“ 1-Mann-Schwof-Band. Musik vom Profi. Tel. 05684 / 8980

Tanz- u. Unterhaltungsmusik für jung und alt für alle Gelegenheiten vom OK Team. ☎ 05694/1402

Musik live - Alleinunterhalter zum Tanz, zur Unterhaltung, dezent, nie zu laut. Sie wählen gut.  
☎ 0 56 56 / 268

Tanzmusik Duo The Happy-Boys „LIVE“ Oldies, akt. Hits, Stimmung u. Spaß.  
Tel. 05 61 / 47 18 93

Die mobile Disco Galaxis mit Lichtenanlage, Lasershow, Volks-, Tanz-, Disco- und Livegesang + Outdoor.-Effekt. ☎ 05 61 / 51 68 61 od. 0 56 61 / 5 27 82

Duo Evergreens, Musik - Tanz - Stimmung. Tel. 0 56 31 / 89 61 oder 0 56 95 / 10 13

1-Mann-Kapelle fr., deutsche Oldies, Stimmungs-, Tanzmusik.  
Tel. 05 61 / 82 37 26

IMPRAS-Musik, Tanz u. Unterhaltung f. gehobene Ansprüche, 1-2-Mann-Band. Tel. und Fax 05 61 / 40 61 63

Für Ihre Feste nur das Beste. Tanzband MAS PALOMAS. Tel. 0 56 22 / 43 26 o. 0 56 08 / 8 59

Das Spitzen-Duo „GERT & CARMEN“ empfiehlt sich für Veranstaltungen jeder Art mit Musik für jung u. alt.  
Tel. 0561/582237

Neu: „JENS & FRIENDS“, Schlager, Oldies, Tanzmusik, Pop, Offtata.  
Tel. 05 51 / 7 47 21

Gäste? Showeinlagen vom Profi, lebende Wachsfiguren, Steptanz, Travestie, Fragen? 05 61 / 89 55 55

Top-Alleinunterh. Git/Sax/Keyb. + Ges. Evergreens, Schlager, Walzer, Pop-Musik, Jazz + Rock.  
Tel. 05 61 / 49 52 99



**Musik/Unterhaltung**

"Eine Show, von der man spricht"  
Marconi und Maggy - humov. Zauberei, Illusionen, Unterhaltung mit Niveau. - auch Kinderzauberei.  
☎ 05 61 / 55 160

Humphrey + Bogart, das Live-Musik-Duo.  
Neue Tel.-Nr. 0 56 73 / 92 52 76

Eine Zauber- und Illusionsshow für alle Anlässe. Cortini und Ann,  
☎ 0561/513179

Clown kommt zu Ihrem Kindergeburtstag/Fest, Info 05 61 / 4 17 06.

Night-Train, Top Musik für Ihre Veranstaltung. 1-Mann bis 5-Mann-Band, buchen Sie unter Tel. 0561/8022938 (tagsüber), 0561/8200706 (abends)

Alleinunterhalter, Std. 50,- DM.  
☎ 0 64 52 / 15 18

DUO CALIFORNIA - Tanz- u. Stimmungsmusik für Ihr Fest. Tel. 0 56 65 / 52 20

Die Sound-Boys 2 Mann-Band bucht vor. ☎ 0 56 02 / 47 80

Der Knüller Ihrer Feier  
Duo LIFE STYLE (Demovideo)  
Tanzmusik u. Elvis Show live  
01 72 / 7 13 80 57 u. 0 56 83 / 2 22

Magie u. Illusionen für Erwachsene sowie lustige Zauberei für Kinder. Les Novaris, ☎ 0 56 22 / 49 86

Super 1-Mann-Kapelle, die richtige Musik für Ihre Feier. ☎ 0 56 05 / 66 21

Mobile Disco mit Power Musik u. Lichtanlage. ☎ 0 56 07 / 5 05

Alleinunterhalter Tel. 0 56 73 / 2139

Top-Alleinunterhalter, beste Referenzen. ☎ 0 56 81 / 55 85

**Musik/Unterhaltung**

**ONE MOBILE DISCOTHEK**  
0 56 05 / 59 10

Top Livemusik, Gesang, Reni + Fred, auch allein, für alle Gelegenheiten.  
Tel. 0 55 42 / 86 36

Livemusik, die Musik mit Pfiff aus den 50er - 90er Jahren. (Frankieboy)  
Tel. 0 55 43 / 35 50

**Verschiedenes**

Sandstrahlarbeiten ☎ 0 56 92 / 22 58

Herbalife, Beratung, Betreuung u. Verkauf. Tel. 05 61 / 51 61 47

Ihr Herbalife-Berater in der Nähe, Abnehmen ist möglich!  
Tel. 0 56 09 / 75 84

Kinderkarussell - Übernahme gesamter Festplätze. Tel. 0 55 44 / 9 10 54

Dachrinnenreinigung und -reparaturen rund ums Haus. Tel. 0 56 22 / 22 37

Weihnachtsmann, für die private und geschäftliche Feier! Buchen Sie jetzt Ihren Termin. Gebiet: Baunatal, Schwalm-Eder, Fritzl. Tel. 0 56 22 / 36 06

Gewicht abbauen - Einkommen aufbauen. Tel. 0 56 25 / 41 15

Reiki u. Aura-Soma, Wege zur Lebensfreude u. zu mehr Gesundheit. Regeln. Kurse u. Treffen, Einzelsitzungen. I. M. Kuhn, Reikilehrerin u. Aura-Soma-Beraterin. Tel. 0 56 08 / 27 57

**Verschiedenes**

Das besondere Geschenk: Fußmassage z. Regenerieren u. Streßabbau o. Balance, Körperöl, Gutscheine:  
0 56 08 / 27 57 o. 05 61 / 6 58 73

Kartenlegen, Astrologie- und Tarotkurse. Tel. 0 56 65 / 12 08

Fensterputzen blitz u. blank nach Hausfrauenart. Tel. 05 61 / 81 97 72

Ihre Firma im Internet, schon ab 25 DM/Monat. Tel. 0 56 62 / 69 16

Innen- u. Außenputz zum Festpreis. Tel. 0 56 03 / 41 91

Welche Frau zw. 20 - 40 J. hat Lust auf Lust, keine Fin. Interessen Zuschr. mit Bild unter Chiffre 21074 an den Verlag.

Mitnahme ESW - Essen - ESW. Wer fährt öfters die Strecke?  
Tel. 02 01 / 57 07 73

Kleinstreparaturen aller Art erledigt  
Tel. 0 56 57 / 18 26

Die Geschenkidee für Ihre Frau; Thermomix, ihr gefäll's und Sie genießen es. Info Tel. 0 66 91 / 2 26 36

Haushaltsauflösungen, Entrümpelungen u. Kleintransporte.  
Tel. 0 56 09 / 69 78

Tarotkarten legen u. Seminare.  
Tel. 0 56 35 / 40 39

Travestie-Show, die zündende Idee für Ihre Feiern. Geburtstage, Hochzeiten, Jubiläen sowie Vereinstiern und Gastronomieveranstaltung. Exklusives Programm, aufwendige Kostüme. Ihre Augen werden Ohren machen. Erleben Sie die Faszination der Illusion.  
Info: Tel. & Fax: 05 61 / 71 17 84

**Verschiedenes**

Die Deutsche Verkehrswacht, Verkehrswacht Kassel e. V., Kohlenstraße 81 - 83 in 34121 Kassel, Telefon 05 61 / 2 74 44, gibt die Winter-Öffnungszeiten des Hessischen Verkehrsübungsplatzes bei Baunatal-Hertingshausen (Tel. 0 56 65 / 64 00) bekannt: Montag bis Freitag 14.00 - 17.00 Uhr Samstag, Sonntag und an allen Feiertagen 10.00 - 17.00 Uhr (am 24., 25., 26. und 31.12.97 sowie am 01.01.98 ist der VÜP aber geschlossen) Im Winter ist der Platz witterungsbedingt zeitweise nicht geöffnet. Pkw-Sicherheitstraining: Info Tel. 05 61 / 2 74 44

**Rat und Hilfe**

Trennkost ist der Weg zu Gesundheit, Schlankheit und neuer Lebensfreude.  
Jutta Schulz, Tel. 05 61 / 57 13 77

Abnehmen in der Gruppe. Normale Lebensmittel. Info 0 56 22 / 57 10

Gesund abnehmen, ich habe 25 Kilo abgenommen. Herbalife-Beratung.  
Tel. 0 55 44 / 16 61

Krebsberatungsstelle LEBEN MIT KREBS e.V. Kurt-Schumacher-Str. 2, 34117 Kassel, Tel. 05 61 / 10 76 70

**Leben ist Veränderung**  
Sind Sie bereit, etwas für sich zu tun?  
Praxis für gute zwischenmenschliche Beziehungen und Selbstfindung  
Ruth Braeunig, 05 61 / 88 60 65

Autogenes Training.  
Tel. 0 56 01 / 8 73 92

**Kleinanzeigen - Bestellschein**

nur für private Kleinanzeigen, (keine Dankanzeigen oder Geschäftsanzeigen) zum

Sonderpreis von **DM 14,-**

Die Anzeige wird in der nächstmöglichen Ausgabe erscheinen.

**ANZEIGENSCHLUSS**  
für private Kleinanzeigen ist jeweils Freitag, 10.00 Uhr, der Vorwoche.

Es wird keine Rechnung erstellt. Eine Vermittlung durch Agenturen oder Zeitungsauslieferer ist nicht möglich.

Sie können in die nebenstehenden Felder Ihren Anzeigentext schreiben. Bitte pro Buchstaben, Satzzeichen und Wortzwischenraum ein Kästchen verwenden. Bitte mit Schreibmaschine oder Druckbuchstaben ausfüllen.

Bei Textmengenüberschreitungen werden pro angefangene 16 Zeichen 3,- DM mehr berechnet. Bei Chiffre-Anzeigen müssen Sie 8,- DM hinzuziehen.

Füllen Sie den Bestellschein aus und senden ihn an:

Bitte veröffentlichen Sie meine private Kleinanzeige unter folgender Rubrik: \_\_\_\_\_

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Bis hierher 14,- DM

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------	--------------------------

Der Betrag für diese Anzeige soll von meinem Konto abgebucht werden

Falls Chiffre gewünscht, bitte ankreuzen!

Bank	BLZ	Konto-Nr.
Vorname		Name
Straße		
Wohnort		Tel.-Nr.
Datum	Unterschrift	



**VERLAG + DRUCK LINUS WITTICH KG**  
- Kleinanzeigenmarkt - Postfach 1453, 34554 Fritzlar  
oder rufen Sie uns an: (nur bei Abbuchung) Tel.: 05622 -8006-0

# Luftkurort und Wintersportplatz Schleching

## Chiemgau-Oberbayern

**Schleching** im Achenal am Naturschutzgebiet „Geigelstein“; Ein Geheimtip für Urlauber; Sommerfrische und Wintersportplatz im Bayerischen Hochgebirge.

Heimatgemeinde von bekannten Sportlern: Traudl Hächer-Gavett (Ski-Alpin), Martina Zellner (Biathlon), Günther Bauer (Eisspeedway).  
570 m ü.M.; 1.700 Einwohner;  
nächster Bahnhof: Übersee 19 km oder Prien 25 km; Busverbindung von Übersee oder Prien;  
Autobahn-Ausfahrt: A8 Bernau



**Quartiere:** Ob Ferienwohnung, Zimmer mit Dusche/WC in Gasthöfen, Gästehäusern, Privatquartieren oder Bauernhöfen, in Schleching finden Sie sicher das passende Quartier für Ihre schönsten Tage des Jahres. Gesamtbetten: 1.150.

**Gastronomie:** Unsere leistungsfähige Gastronomie mit Gasthöfen, Restaurants, Cafés und Berggasthöfen wird Sie mit bayerischen Spezialitäten und einer gut bürgerlichen Küche verwöhnen.

**Sehenswertes:** Historische Streichenkapelle, ein Kunstkleinod aus dem 14. Jahrhundert; Klobenstein-Kirche, Barocke Pfarrkirche, Historische Hammerschmiede aus dem Jahre 1697.

**Veranstaltungen:** Musik-Standkonzerte, Gäste-Schießwettbewerb, Alm-tänze und Heimatabende, Bauerntheater, Lichtbildervorträge, Haus des Gastes (Leserahm und Bücherei) mit Ausstellungen.

**Sommersport:** Angeln, Kanusport, Wildwasser- und Schlauchbootfahrten auf der Tiroler Ache, Tennisplätze und Kinderspielplatz am neuen Sportgelände, „Zellersee“ mit Sommer- und Wintercamping.

**Wandern:** 150 km markierte Wanderwege; Geigelstein-Sesselbahn führt ins Naturschutzgebiet am „Blumenberg des Chiemgaus“, den Geigelstein (1.808 m); kostenlose Wander- und Bergwanderführungen.

**Radfahren:** Neu: der „Radwander-Rundweg Achenal“ (65 km). Der beschilderte Radwander-Rundweg führt durch das schöne Achenal im Chiemgau von der Tiroler Grenze bis zur Mündung der Tiroler Ache in den Chiemsee. Streckenverlauf in beiden Richtungen zu befahren. Fahrrad-Verleih (auch Mountainbike) und Mountainbike-Schule. Unsere radlerfreundlichen Gasthöfe laden zur Einkehr und Übernachtung ein.

**Winterfreuden:** Herrliches Skigelände im Geigelsteingebiet; Übungslift im Ortsteil Ettenhausen; Winterwanderwege; Natureisplatz und Eisstockbahn am Zellersee; Gut präparierte Langlaufloipen; Nachtlanglauf; Ski- und Langlaufschule

**Sportartikel:** Sie können in einem der Sportgeschäfte in der Gemeinde Schleching Ihre Wander- und Wintersport-ausrüstung erwerben, vervollständigen oder auch zum Teil ausleihen.

Sommer- und Winterinformationsmaterial erhalten Sie vom Verkehrsamt Schleching

Hier ausschneiden und auf Postkarte kleben.....✂

### Gutschein

Wenn Sie diesen Gutschein an das **Verkehrsamt Schleching, Schulstraße 4, Haus des Gastes, 83259 Schleching** senden, erhalten Sie einen kostenlosen Urlaubsprospekt mit wichtigen Hinweisen und Tips für Ihren Aufenthalt in Schleching im Chiemgau und nehmen außerdem an der Verlosung von wertvollen Preisen, wie z.B. einem Freiaufenthalt für 2 Personen für ein Wochenende in Schleching, teil.

Name .....

Straße .....

Plz., Ort .....

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen, die Gewinner werden vom Verkehrsamt Schleching benachrichtigt. Leider sind durch einen technischen Defekt die Adressen für die Verlosung unserer 1. Werbe-Aktion verloren gegangen. Wir bitten Sie daher anzukreuzen:

nur Verlosung - Ich (Wir) habe(n) bereits einen kostenlosen Urlaubsprospekt von Schleching bekommen.

Teilnahme an Verlosung und zusätzlich Zusendung eines kostenlosen Urlaubsprospektes von Schleching

**Auskunft: Verkehrsamt • D-83259 Schleching/Obb.  
Schulstraße 4 • Telefon: 08649/220 • Telefax: 08649/1330**



**TAG +  
NACHT  
NOTDIENST**



# REINHARD KEIM

## Rohr- und Kanal-Reinigungsservice

- TV-Kanaluntersuchung • Kanalsanierung • Kanalortung
- Klärgrubenentleerung • Dichtheitsprüfung
- Öl-, Benzin- und Fettabscheiderentsorgung

Felsberg  
 (0 56 62)  
**94 82-0**  
 Fax 94 82-82

• Mutterboden zu verkaufen 0 56 62 / 22 97



\*\*\*\*\*  
 ★ *Frohe Weihnachten* ★  
 ★ *und ein* ★  
 ★ *erfolgreiches neues Jahr* ★  
 ★ *wünschen wir allen Kunden,* ★  
 ★ *Freunden und Bekannten* ★  
 ★ *und sagen Danke* ★  
 ★ *für das* ★  
 ★ *entgegengebrachte* ★  
 ★ *Vertrauen.* ★  
 \*\*\*\*\*



**Pfalzgraf** Inh. Volker Schneider

Am Krachenberg 5 • 34576 Homberg-Mörshausen

Telefon 0 56 81 / 93 06 36

Fax 0 56 81 / 93 06 38

Unser Geschäft bleibt vom  
24.12.97 bis 3.1.98 geschlossen.

*Warum denn in die Ferne schweifen,  
wenn das Gute liegt so nah...*



## Hessisches LÖWENBIER

Der herzhaft-frische Biergenuß  
aus dem Schwalm-Eder-Kreis



## VIDEO Produktion

Ich filme Ihre Familienfeiern,  
wie Hochzeiten, Kindtaufen usw.  
Urlaubsfilme schneiden,  
Titel einfügen und nachvertonen.  
Nach Ihren Wünschen.



F.J. Draude, Tel. 01 72 / 5 64 90 06, Tel. 0 56 22 / 47 90

# MURARO

Kunststoff-Fenster

individuelle  
Fertigung

Klasse!

Kundendienst  
Schreinerarbeiten



RAL-geprüfte Fenster,  
da kann man sicher sein.

34355 Staufenberg-Landwehrhagen, ☎ 0 55 43 / 31 44

## Sie haben etwas gegen Streuverluste Ihrer Werbung?



Testen Sie unsere Trefferquote!

„Wir werfen Ihre Werbung  
nicht einfach so auf den Markt,  
sondern konzentrieren uns  
zielgerecht auf  
Ihren Einzugsbereich.“

Ihr Ansprechpartner:

## ← Thomas Rößler

Verlag + Druck Linus Wittich KG  
34560 Fritzlar • Waberner Str. 18

Telefon: 05622 / 80 06 - 11 / 23

Telefax: 05622 / 80 06 10

Privat: Tel.: 0 56 22 / 91 57 61

Fax: 0 56 22 / 91 57 62

**HORST PLAG** Miele Spezialist

**Unsere Leistungen: Abt. Küchen**

- Ein Gesprächspartner von der Planung bis zum Einbau mit allen Installationen
- Eigene Schreinerei
- 5 Jahre Garantie auf Miele Küchen
- 3 Jahre Garantie auf Miele Elektrogeräte
- 24-Std.-Service für Kühl- u. Gefriergeräte

Miele Küchen und Hausgeräte  
Industriegebiet Nord • In der Aue 10  
34613 Schwalmstadt-Treysa  
☎ 0 66 91 / 96 31-0  
Fax 0 66 91 / 2 41 10

(Uuups! Weihnachten kommt schneller als Sie denken!)

**Alcatel One Touch Easy**  
in den Farben Gelb, Grün, Blau **DM 25,-\***

**Siemens S6**  
mit hochwertiger Ledertasche **DM 25,-\***

\* nur in Verbindung mit Kartenfreeschaltung D1 oder D2

nachrichtentechnik

**SCHMIDT**

Ihr Partner für Nachrichtentechnik

Brunnenstr. 16  
34594 Bad Zwesten  
Telefon (0 56 26) 99 99-0  
Telefax (0 56 26) 99 99-15

**Neu in Knüllwald Neu in Knüllwald**

**Knüllwald -  
Mietwagen**



Petra und Frank  
Schmidt  
Finkenweg 3  
34593 Knüllwald/  
Oberbeisheim

**Tel. 0 56 85 / 82 27**

Kranken-, Bestrahlungs- und Dialysefahrten

**Neu in Knüllwald Neu in Knüllwald**

Die Nacht  
...von den Alpen  
bis zur Küste

**hr3 hessen**  
fernsehen  
hier! spiele! die musik.

**Silvester  
party**  
Hessenhallen Gießen

Bellini | Bell Book & Candle  
Der Wolf | Funky Diamonds  
Julian | Fe-m@il  
Susanne Stichter | Jörg Bombach  
Frank Seidel | Gerd Freymann  
Sweety Glitter | Frank Lorber  
Mario de Bellis | Roy Brenningmeyer

Bus- und Kartentelefon: **0180 - 5 24 19 20**



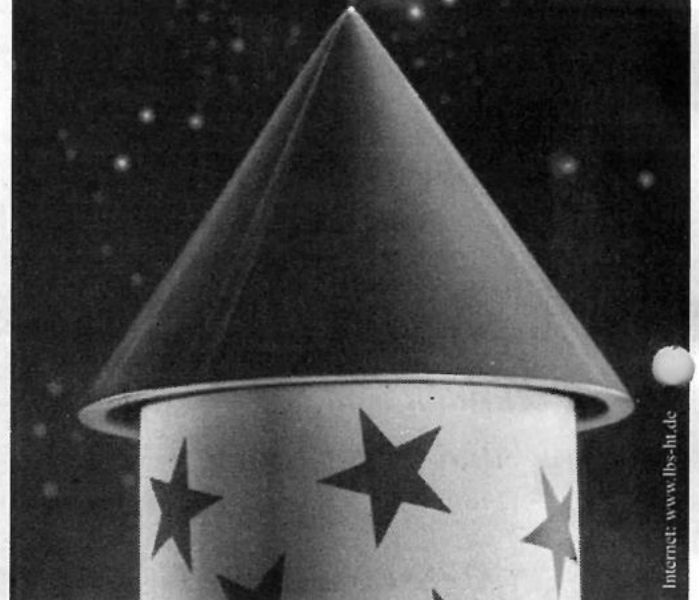
**Hasseröder**



Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

**LBS**  
Bausparkasse der Sparkassen  
Finanzgruppe

**Die beste Zeit,  
mit Bausparen anzufangen.  
Bis 31.12. Prämie\* sichern.**



Internet: www.lbs-ht.de

\*Stark verbesserte Prämie. Auch für höhere Einkommen.

Wir wünschen Ihnen  
frohe Weihnachten  
und viel Glück für das  
neue Jahr.

Außerdem möchten wir allen, die uns ihr Vertrauen  
geschenkt haben, für die gute Zusammenarbeit dan-  
ken. Und falls Sie noch Fragen rund ums Bausparen  
oder Finanzieren haben, kommen Sie gleich vorbei.  
Bei der LBS oder Sparkasse. Denn die gesamten  
LBS-Vorteile können Sie bis **31.12.1997** auf alle  
Fälle mitnehmen.

Ihr LBS-Bezirksleiter  
**Klaus Kaiser**  
Beratungsstelle Melsungen, Kasseler Straße 44  
☎ (0 56 61) 32 88